

SVENSKA

NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz®

CD player
CD6004

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

"CLASS 1
LASER PRODUCT"

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

VAROITUS: LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄMTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

WARNING: OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.



ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO E' DOTATO DI DISPOSITIVO OTTICO CON RAGGIO LASER. L'USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO PUO' CAUSARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI!

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



CAUTION:

To completely disconnect this product from the mains, disconnect the plug from the wall socket outlet.

The mains plug is used to completely interrupt the power supply to the unit and must be within easy access by the user.

VORSICHT:

Um dieses Gerät vollständig von der Stromversorgung abzutrennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Wandsteckdose.

Der Netzstecker wird verwendet, um die Stromversorgung zum Gerät völlig zu unterbrechen; er muss für den Benutzer gut und einfach zu erreichen sein.

PRECAUTION:

Pour déconnecter complètement ce produit du courant secteur, débranchez la prise de la prise murale.

La prise secteur est utilisée pour couper complètement l'alimentation de l'appareil et l'utilisateur doit pouvoir y accéder facilement.

ATTENZIONE:

Per scollegare completamente questo prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare la spina dalla relativa presa a muro.

La spina di rete viene utilizzata per interrompere completamente l'alimentazione all'unità e deve essere facilmente accessibile all'utente.

PRECAUCIÓN:

Para desconectar completamente este producto de la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe del enchufe de la pared.

El enchufe de la alimentación eléctrica se utiliza para interrumpir por completo el suministro de alimentación eléctrica a la unidad y debe de encontrarse en un lugar al que el usuario tenga fácil acceso.

WAARSCHUWING:

Om de voeding van dit product volledig te onderbreken moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

De netstekker wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het toestel volledig te onderbreken en moet voor de gebruiker gemakkelijk bereikbaar zijn.

FÖRSIKTIGHETSMÅTT:

Koppla loss stickproppen från eluttaget för att helt skilja produkten från nätet.

Stickproppen används för att helt bryta strömförsörjningen till apparaten, och den måste vara lättillgänglig för användaren.

CAUTION:

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

THIS PRODUCT SHOULD NOT BE ADJUSTED OR REPAIRED BY ANYONE EXCEPT PROPERLY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

□ **NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENSTE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN**

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS	AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR
<ul style="list-style-type: none"> • Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. • Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. • Keep the unit free from moisture, water, and dust. • Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. • Do not obstruct the ventilation holes. • Do not let foreign objects into the unit. • Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. • Never disassemble or modify the unit in any way. • Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. • Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. • Observe and follow local regulations regarding battery disposal. • Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. • Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. • Do not handle the mains cord with wet hands. • When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. • The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. • Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. • Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. • Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. • Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. • Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. • Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. • Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. • Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. • Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. • Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. • Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. • Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. • Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. • Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. • Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. • Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. • Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. • Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. • Ne pas obstruer les trous d'aération. • Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. • Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. • Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. • Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. • Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. • Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. • L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. • Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. • Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. • Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). • L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fi amme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarras. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzene of verfvendunners met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is. 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Täpp inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3. Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3. Gemäß den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und EMV Richtlinie 2004/108/EG, der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008 der Kommission und deren Rahmenrichtlinie 2009/125/EG zu energieverbrauchsrelevanten Produkten (ErP).

• DECLARATION OF CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3. Selon la directive 2006/95/CE concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/CE, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/CE établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3. Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/CE alla direttiva EMC 2004/108/CE, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/CE in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP). QUESTO PRODOTTO E' CONFORME AL D.M. 28/08/95 N. 548

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3. De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/CE para productos relacionados con la energía (ErP).

• EENVORMIGHEIDSVKLAARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit product, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3. Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/CE en EMC-richtlijn 2004/108/CE, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3. Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

Marantz Europe
A division of D&M Europe B.V.
Beemdstraat 11, 5653 MA Eindhoven,
The Netherlands

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations. When discarding the unit, comply with local rules or regulations. Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal. This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften. Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen. Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften. Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur. Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur. Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles. Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio. Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore. Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici. Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad. Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales. Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos. Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften. Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op. Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd. Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

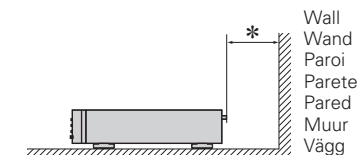
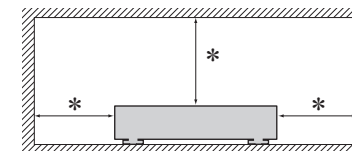
OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser. När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser. Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall. Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.



Pb

CAUTIONS ON INSTALLATION
VORSICHTSHINWEISE ZUR AUFSTELLUNG
PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION
PRECAUZIONI SULL'INSTALLAZIONE
EMPLAZAMIENTO DE LA INSTALACIÓN
VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DE INSTALLATIE
FÖRSIKTIGHET VID INSTALLATIONEN



Wall
Wand
Pareoi
Parete
Pared
Muur
Vägg

* For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.

- More than 0.1 m is recommended.
- Do not place any other equipment on this unit.

* Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.

- Empfohlen wird über 0,1 m.
- Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

* Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.

- Une distance de plus de 0,1 m est recommandée.
- Ne placez aucun matériel sur cet appareil.

* Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.

- Si raccomanda una distanza superiore ai 0,1 m.
- Non posizionare alcun altro oggetto o dispositivo su questo dispositivo.

* Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.

- Se recomienda dejar más de 0,1 m alrededor.
- No coloque ningún otro equipo sobre la unidad.

* Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.

- Meer dan 0,1 m is aanbevolen.
- Plaats geen andere apparatuur op het toestel.

* För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.

- Mer än 0,1 m rekommenderas.
- Placera ingen annan utrustning ovanpå den här enheten.

CD-плеер Marantz CD6004

(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



Вы приобрели устройство воспроизводящее производства компании “D&M Холдингс Инк”, Япония (“D & M Holdings Inc.”, Japan). Модель CD6004 является CD-плеер и предназначена для проигрывания CD-дисков в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

Информация о Российской сертификации

Но сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JPAЯ46.B01035	РОСТЕСТ-МОСКВА	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Проигрыватель CD-дисков	До 23.03.2014

Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

ВНИМАНИЕ: Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

D&M Холдингс Инк
Здание D&M, 2-1 Ниссин-тё
Кавасаки-ку, Кавасаки-си, Канагава
2108569, Япония

D&M Holdings Inc.
D&M Building, 2-1 Nisshin-Cho
Kawasaki-Ku, Kawasaki-Shi, Kanagawa
2108569, Japan

Mise en route

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit marantz. Pour un fonctionnement optimal, veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant de vous servir de l'unité. Après l'avoir lu, rangez-le de façon à pouvoir le consulter selon les besoins.

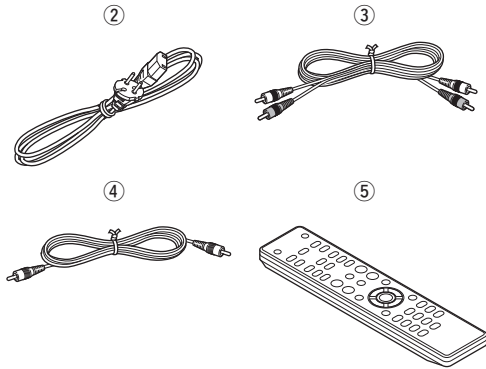
Contenu

Mise en route	1	Fonctionnement de base	8	Opérations avancées	15
Accessoires	2	Avant l'utilisation	8	Lecture de fichiers MP3, WMA et AAC	15
À propos de ce manuel	2	Mettez l'appareil en mode veille.....	8	Formats lisibles MP3, WMA et AAC.....	15
Caractéristiques principales	2	Commutation de la source d'entrée	8	Lecture de fichiers MP3, WMA et AAC.....	16
Précautions de manipulation	3	Lecture CD	9	Ordre de lecture MP3, WMA ou AAC des fichiers MP3, WMA ou AAC.....	16
Disques	3	Lecture de CD.....	9	Lecture d'un iPod®	17
Disques pouvant être lus sur cet appareil.....	3	Changement de luminosité de l'affichage.....	9	Lire un iPod®.....	17
Manipulation des disques.....	3	Pour modifier l'affichage de la durée.....	9	Pour déconnecter l'iPod.....	18
Chargement des disques.....	3	Écoute avec un casque audio.....	10	Lecture du contenu d'un dispositif mémoire USB	18
Précautions pour le chargement des disques.....	3	Répétition de la lecture (Répétition).....	10	Formats de mémoire USB lisibles.....	18
Précautions de manipulation.....	4	Écoute répétée d'une partie en particulier (lecture répétée A-B).....	10	Lecture des fichiers d'un dispositif mémoire USB.....	19
Précautions pour le stockage des disques.....	4	Lecture dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire).....	10	Retrait du périphérique USB.....	20
Nettoyage des disques.....	4	Affichage des informations au format CD-TEXT.....	10	Réalisation des réglages du menu	20
À propos de la télécommande	4	Lecture des pistes dans un ordre personnalisé (Lecture du programme).....	11	CD D-OUT (Réglages de la sortie numérique du CD).....	20
Insertion des piles.....	4	Omission des plages que vous ne souhaitez pas écouter (Lecture programmée avec omission).....	12	USB OUT (Réglages de la sortie audio USB).....	20
Portée de la télécommande.....	4	Recherche d'une plage spécifique (Lecture AMS).....	12	Timer Play (Réglage de la lecture programmée).....	21
Nomenclature des pièces et des fonctions	5	Petit retour en arrière dans la plage pour réécouter (Relecture rapide).....	12	CD Setup (Utilisation des fichiers MP3, WMA et AAC enregistrés sur le disque).....	22
Panneau avant.....	5	Désactivation de la sortie numérique.....	12	USB Setup (Utilisation du dispositif mémoire USB).....	23
Affichage.....	5	Sélection du mode Audio EX.....	12	iPod Setup (Fonctionnement de l'iPod).....	25
Panneau arrière.....	6			Auto STB (Fonction de veille automatique).....	27
Télécommande.....	6				
Connexions de base	7	Connexions avancées	13	Explication des termes	27
Préparatifs	7	Préparatifs	13	Dépistage des pannes	28
Câbles utilisés pour les connexions.....	7	Câbles utilisés pour les connexions.....	13	Spécifications	29
Connexions analogiques	7	Connexions numériques	13	Index	30
Connexion du cordon d'alimentation	7	Sortie audio numérique.....	13		
		Connexion de périphérique USB/iPod	14		
		Raccordement de la télécommande	14		

Accessoires

Vérifiez que les composants suivants sont fournis avec l'unité.

- | | |
|---|---|
| ① Manuel de l'Utilisateur | 1 |
| ② Cordon d'alimentation CA | 1 |
| ③ Câble de connexion audio | 1 |
| ④ Câble de connexion de la télécommande | 1 |
| ⑤ Télécommande (RC004CD) | 1 |
| ⑥ Piles R03/AAA | 2 |



À propos de ce manuel

☐ Touches de commande

Les opérations décrites dans ce manuel reposent principalement sur l'utilisation des touches de la télécommande.

☐ Symboles



Ce symbole indique la page de référence à laquelle se trouvent les informations correspondantes.



Ce symbole signale des informations supplémentaires et des conseils d'utilisation.

REMARQUE

Ce symbole signale des points pour rappeler des opérations ou des limitations fonctionnelles.

☐ Illustrations

Notez que les illustrations présentées dans les présentes instructions peuvent être légèrement différentes de l'appareil réel aux fins de l'explication.

Caractéristiques principales

Avec HDAM®SA2 original de marantz

L'appareil utilise un composant HDAM®SA2, dont la qualité a été testée sur des lecteurs CD Super Audio, des amplificateurs haut de gamme et des amplificateurs-tampons à grande vitesse. Vous apprécierez la vitesse élevée et l'excellente qualité du son comparable à celle obtenue avec un équipement haut de gamme.

Intégration d'un convertisseur N/A évolué Cirrus Logic, le CS4398

Un convertisseur N/A est un élément essentiel de la qualité de reproduction audio d'un lecteur CD. Ce lecteur utilise un convertisseur N/A CS4398 Cirrus Logic. Ce convertisseur est réputé pour sa précision élevée et est intégré dans les autres lecteurs CD Super Audio de marantz.

Fonction Audio EX (☞ page 12)

Lorsque la sortie numérique ou l'affichage sont réglés sur OFF, vous pouvez profiter d'un son de haute qualité sur la sortie analogique.

Circuit de casque haute qualité

Le circuit de casque haute qualité intègre un amplificateur à tampon haute vitesse qui permet d'écouter avec le casque un son reproduit avec une qualité supérieure, tard en soirée ou dans d'autres situations similaires.

Prise en charge de la lecture des fichiers MP3, WMA et AAC (☞ page 15)

Les fichiers MP3, WMA et AAC enregistrés sur disque CD-R ou CD-RW peuvent être lus sur ce lecteur CD.

Lecture de fichiers Audio (MP3/WMA/AAC/WAV) provenant d'une source USB/iPod

Cet appareil peut lire les fichiers MP3, WMA, WAV et AAC si vous branchez un périphérique USB ou un iPod sur son connecteur USB.

Fonction de relecture rapide (CD audio uniquement) (☞ page 12)

Appuyez simplement sur le bouton **Q.REPLAY** de la télécommande pendant la lecture, et l'appareil revient en arrière dans la plage de la durée définie (plage possible: 5-60 secondes), pour reprendre la lecture depuis le point de retour en arrière.

Prise en charge de l'affichage CD-TEXT

Le CD-Text est une extension de la norme CD Audio existante, permettant d'enregistrer sur un CD Audio des informations de texte telles que le nom d'artiste, le titre d'album et les titres de morceau. Les CD affichant les logos suivants possèdent ce type d'information :



Les informations de texte sont enregistrées sur les parties non utilisées des CD Audio classiques. Ce lecteur est capable de lire les informations de texte enregistrées sur un CD de type CD-Text (s'applique uniquement aux caractères alphanumériques de la langue anglaise).

Précautions de manipulation

• Avant la mise sous tensio

Vérifiez une fois de plus que toutes les connexions sont correctes et que tous les câbles sont correctement installés.

- Lorsque l'unité reste inutilisée pendant une période prolongée, vérifiez que le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur.

• Ventilation

Si l'appareil se trouve pendant longtemps dans une pièce enfumée, la surface du lecteur optique risque de se salir et de ne plus pouvoir lire les signaux correctement.

• Condensation

En cas d'écart important entre la température interne de l'unité et la température de la pièce où elle se trouve, une condensation peut se former sur ses composants internes. L'unité peut alors présenter des anomalies de fonctionnement.

Dans ce cas, laissez l'unité débranchée pendant une heure ou deux jusqu'à ce qu'elle prenne la température de la pièce.

• Précautions concernant les téléphones portables

L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'unité peut provoquer des interférences/ bruits. Dans ce cas, il suffit d'éloigner le téléphone de l'unité en fonctionnement.

• Pour déplacer l'unité

Eteignez l'unité et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

Ensuite, déconnectez les câbles reliant l'unité à d'autres systèmes.

Disques

Disques pouvant être lus sur cet appareil

1 CD audio

Les disques possédant le logo ci-contre peuvent être lus par cet appareil.



2 CD-R/CD-RW

REMARQUE

- Les disques aux formes spéciales (disques en forme de coeur, disques octogonaux, etc.) ne peuvent être lus. N'essayez pas de les lire car vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- Certains disques et formats d'enregistrement peuvent ne pas être lisibles.
- Les disques non finalisés ne peuvent pas être lus.



* Qu'est-ce que la finalisation?

La finalisation est le processus qui permet la lecture des CD-R/CD-RW enregistrés sur les lecteurs compatibles.

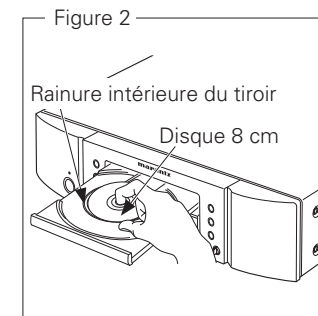
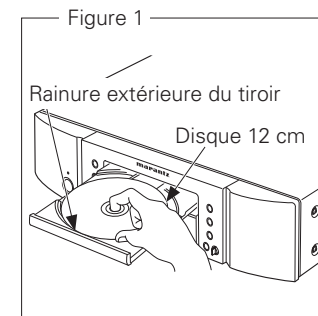
Manipulation des disques



Ne touchez pas la surface enregistrée/enregistrable d'un disque.

Chargement des disques

- Vérifiez que la face imprimée (portant l'étiquette) est tournée vers le haut.
- Attendez que le tiroir de l'appareil soit totalement ouvert avant d'y placer un disque.
- Mettez les disques à plat dans le tiroir. Positionnez les disques de 12 cm en les alignant sur la rainure extérieure du tiroir (Figure 1). Positionnez les disques de 8 cm en les alignant sur la rainure intérieure du tiroir (Figure 2).



- Placez les disques de 8 cm dans la rainure intérieure du tiroir sans utiliser d'adaptateur.



- Si vous chargez sur le tiroir un DVD ou tout autre disque que l'appareil ne prend pas en charge, "SubQ Error" apparaît à l'affichage. Si après cela vous appuyez sur le bouton ▲, le tiroir s'ouvre après un délai de 60 secondes.
- Si vous placez dans le tiroir un disque qui contient autre chose que des fichiers MP3 ou WMA, le message "No File" s'affiche.

REMARQUE

- Ne pas pousser à la main sur le tiroir lorsque l'appareil n'est pas sous tension. Vous pourriez en effet causer des dommages à l'appareil.
- Ne pas disposer sur le tiroir d'autres objets que des disques. Vous pourriez en effet causer des dommages à l'appareil.

Précautions pour le chargement des disques

- Mettez toujours un seul disque dans le tiroir. La présence de plus d'un seul disque dans le tiroir peut endommager l'unité et rayer les disques.
- N'utilisez pas de disques fendus ou déformés, ou réparés avec un adhésif, etc.
- N'utilisez pas de disques dont la bande en cellophane ou l'étiquette est endommagée. Ces disques pourraient se coincer dans l'unité et l'endommager.

Précautions de manipulation

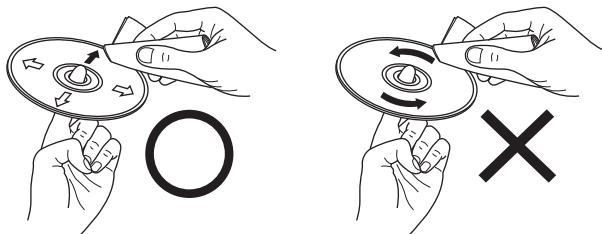
- Évitez de laisser des traces de doigt, des marques grasses ou toute autre salissure sur vos disques.
- Lorsque vous sortez un disque de son étui, manipulez-le avec précaution pour éviter de le rayer.
- Ne déformez pas ou n'exposez pas les disques à une source de chaleur.
- N'agrandissez pas le trou central.
- N'écrivez pas sur la face étiquetée (imprimé) avec un stylo à bille, un crayon, etc. et ne collez aucune étiquette sur vos disques.
- Des gouttes de condensation peuvent se former sur les disques qui passent d'une température basse (de l'extérieur) dans un lieu plus chaud. Ne tentez jamais de les sécher avec un sèche-cheveux, ni aucune autre source de chaleur.

Précautions pour le stockage des disques

- N'oubliez pas de retirer un disque de l'unité après l'avoir utilisé.
- Remettez toujours un disque en place dans son étui pour le protéger de la poussière, des rayures, des déformations, etc.
- Ne rangez pas de disques dans les conditions suivantes:
 1. Exposition directe au soleil
 2. Environnement poussiéreux ou humide
 3. À proximité d'une source de chaleur, chauffage, etc.

Nettoyage des disques

- Éliminez toute empreinte de doigt ou salissure à la surface d'un disque avant de l'insérer dans l'unité. Les traces de doigt et la saleté peuvent réduire la qualité du son et interrompre la lecture.
- Utilisez un produit de nettoyage spécialisé disponible dans le commerce ou un chiffon doux pour nettoyer vos disques.



Essayez délicatement le disque par des mouvements rectilignes allant du centre au bord.

N'essayez jamais un disque en faisant des mouvements circulaires.

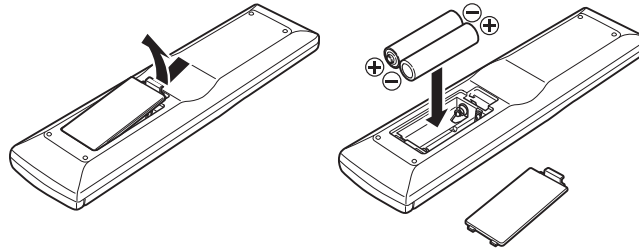
REMARQUE

N'utilisez aucun produit antistatique ou aérosol pour disque, ni aucun solvant volatil tel que le benzène ou autre dissolvant.

À propos de la télécommande

Insertion des piles

- ① Déposez le couvercle arrière de la télécommande.
- ② Placez deux piles R03/AAA dans le compartiment à piles dans le sens indiqué.



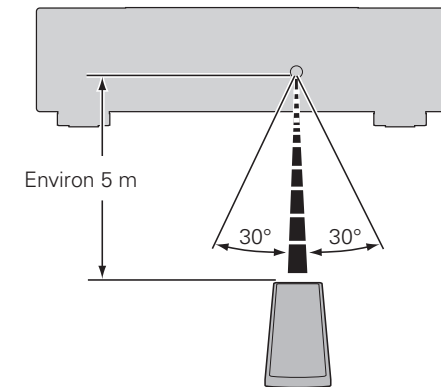
- ③ Remettez le couvercle arrière en place.

REMARQUE

- Remplacez les piles par des neuves lorsque l'unité ne fonctionne pas même si vous utilisez la télécommande à proximité de l'unité.
- Les piles fournies sont seulement destinées à vérifier le bon fonctionnement de l'unité.
- Respectez la polarité des piles lorsque vous les insérez, comme indiqué par les marques ⊕ et ⊖ dans leur compartiment.
- Pour éviter tout risque de dégât ou de fuite des piles:
 - Ne combinez pas une pile usée avec une neuve.
 - Utilisez uniquement des piles d'un type identique.
 - Ne tentez pas de charger des piles non rechargeables.
 - Une pile ne doit pas être court-circuitée, démontée, chauffée ou jetée au feu.
 - Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur.
- Si le liquide d'une pile fuit, essuyez soigneusement l'intérieur du compartiment des piles et insérez des piles neuves.
- Retirez les piles de la télécommande lorsqu'elle restera inutilisée pendant une période prolongée.
- Veuillez vous débarrasser des piles usagées conformément aux lois locales relatives à la mise au rebut des piles.
- La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement en cas d'utilisation de piles rechargeables.

Portée de la télécommande

Pour utiliser la télécommande, pointez-la en direction de son capteur sur l'unité.



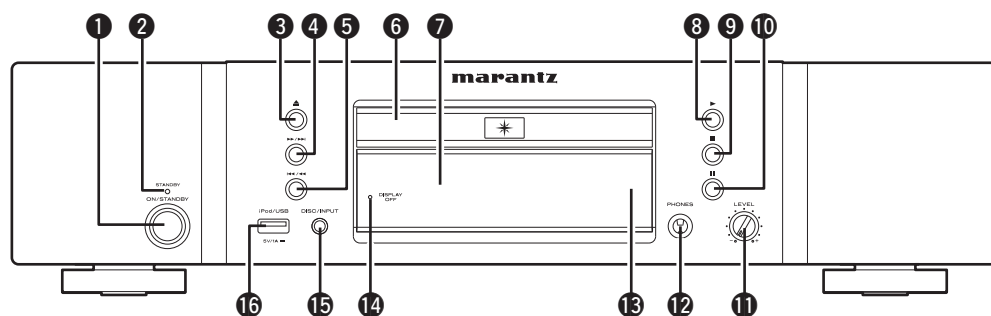
REMARQUE

En cas d'exposition directe au soleil, à une source lumineuse puissante (lampe fluorescente ou infra-rouge), l'unité peut fonctionner de façon anormale ou la télécommande peut ne pas fonctionner.

Nomenclature des pièces et des fonctions

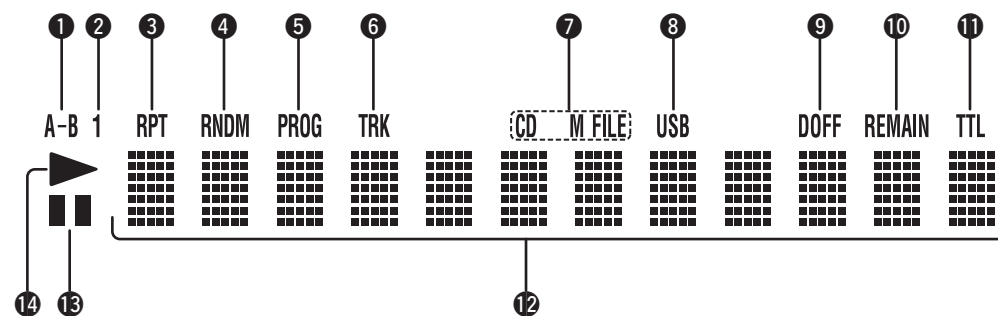
Pour les touches qui ne sont pas décrites ici, lire la page indiquée entre parenthèses ().

Panneau avant



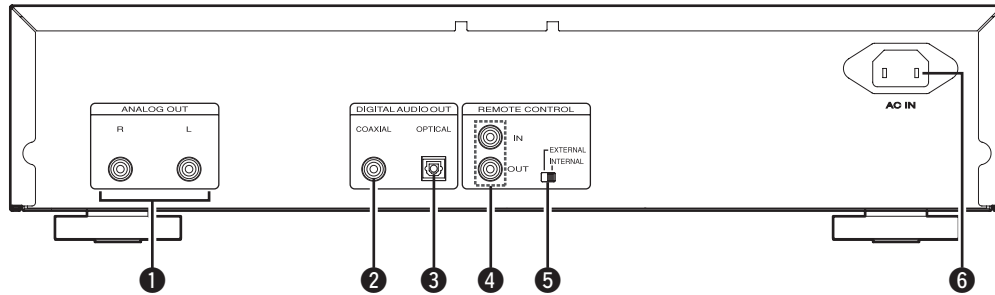
- 1** Interrupteur d'alimentation (ON/STANDBY) (8)
- 2** Témoin d'alimentation (STANDBY) (8)
Change d'état comme indiqué ci-dessous en fonction de celui de l'appareil.
 - Mise sous tension "ON" Éteindre
 - Veille Rouge
- 3** Touche Ouvrir/Fermer le tiroir (▲) (9)
- 4** Touche d'avance rapide/saut avant (▶▶/▶▶I) (9, 16, 19)
- 5** Touche de retour rapide/saut arrière (I◀◀/◀◀) (9, 16, 19)
- 6** Tiroir de disque (9)
- 7** Affichage (5)
- 8** Touche Lecture (▶) (9, 16, 19, 25)
- 9** Touche Stop (■) (9, 19)
- 10** Touche Pause (II) (9, 19)
- 11** Molette de réglage de volume du casque audio (LEVEL) (10)
- 12** Prise pour écouteurs (PHONES) (10)
- 13** Capteur de télécommande (4)
- 14** Témoin DISPLAY OFF (9)
- 15** Touche DISC/INPUT (8, 9, 17, 19)
- 16** Port USB (iPod/USB) (14)

Affichage



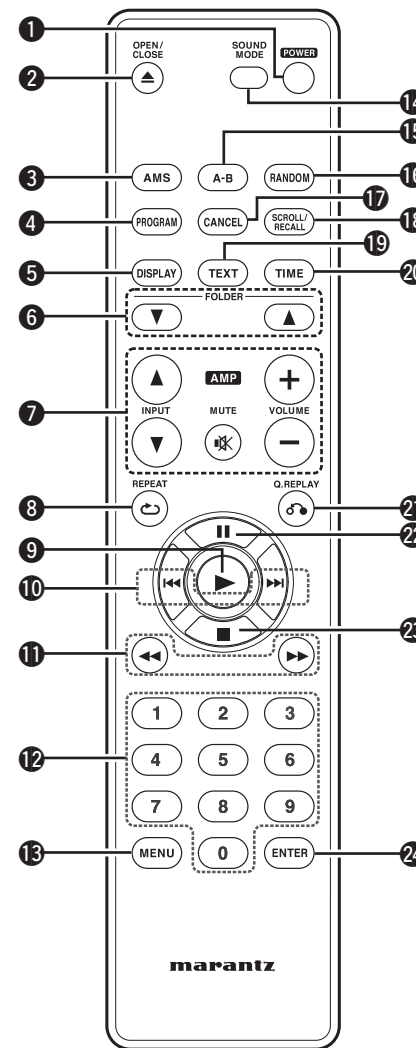
- 1** Témoin A-B
Ce témoin s'allume pendant la lecture répétée A-B.
- 2** Témoin 1 (lecture répétée)
Ce témoin s'allume pendant la lecture répétée d'une piste.
- 3** Témoin RPT (lecture répétée)
Ce témoin s'allume pendant la lecture répétée.
- 4** Témoin RNDM (lecture aléatoire)
Ce témoin s'allume pendant la lecture aléatoire.
- 5** Témoin PROG (lecture programmée)
Ce témoin s'allume pendant la lecture programmée.
- 6** Témoin TRK (piste)
Ce témoin s'allume au-dessus de l'affichage du numéro de page en cours de lecture.
- 7** Témoin de disque
L'appareil affiche le type de disque chargé dans le tiroir.
 - CD: CD audio
 - M FILE: WMA/MP3/AAC
- 8** Témoin USB
Ce témoin s'allume quand le lecteur fonctionne en mode USB/iPod.
- 9** Témoin D OFF (sortie numérique OFF)
Ce témoin s'allume lorsque la sortie numérique du signal audio CD est réglée sur "Off" (☞ page 20).
- 10** Témoin REMAIN (temps restant)
Ce témoin s'allume quand est affiché le temps restant dans la page.
- 11** Témoin TTL (temps total)
Ce témoin s'allume quand est affiché le temps total restant ou le temps total du programme.
- 12** Zone d'affichage principale
C'est là que s'affichent la durée et les informations textuelles du disque que vous souhaitez écouter, ainsi que les différentes sections du menu réglages etc.
- 13** Témoin II (pause)
Ce témoin s'allume lorsque la lecture est mise sur pause.
- 14** Témoin ▶ (lecture)
Ce témoin s'allume pendant la lecture d'un disque.

Panneau arrière



- 1** Bornes ANALOG OUT (7)
2 Borne DIGITAL AUDIO OUT COAXIAL (13)
3 Borne DIGITAL AUDIO OUT OPTICAL (13)
4 Connecteurs REMOTE CONTROL IN/OUT (14)
5 Sélecteur EXTERNAL/INTERNAL (14)
6 Prise CA (AC IN) (7)

Télécommande



- 1** Touche POWER (8)
2 Touche OPEN/CLOSE (▲) (9)
3 Touche Auto music scan (AMS) (12)
4 Touche PROGRAM (11, 12)
5 Touche DISPLAY (9)
6 Touches FOLDER (▲, ▼) (19, 25)
7 Touches d'utilisation de l'amplificateur
 Touche VOLUME (+, -)
 Touche INPUT (▲, ▼)
 Touche MUTE
8 Touche REPEAT (10, 19, 26)
9 Touche Lecture (▶) (9, 16, 19, 25)
10 Touches saut de pistes
 (◀◀, ▶▶) (9, 16, 19, 20)
11 Touches recherche (◀◀, ▶▶) (9, 19)
12 Touches numériques
 (0 - 9) (9, 11, 12)
13 Touche MENU (20)
14 Touche SOUND MODE (12)
15 Touche A-B (10)
16 Touche RANDOM (10, 19, 26)
17 Touche CANCEL (11, 20)
18 Touche SCROLL/RECALL (11, 12)
19 Touche TEXT (10, 16, 18, 19)
20 Touche TIME (9, 16, 18, 20)
21 Touche Q.REPLAY (12)
22 Touche Pause (||) (9, 19)
23 Touche Stop (■) (9, 19)
24 Touche ENTER (19, 20)



- La télécommande fournie peut être utilisée pour faire fonctionner des amplificateurs marantz.
- Lorsque vous l'utilisez, reportez-vous également aux instructions de fonctionnement des autres périphériques.

REMARQUE

Certains produits ne fonctionnent cependant pas avec la télécommande.

Connexions de base

Ce chapitre explique comment connecter le périphérique analogique (amp) et le cordon d'alimentation.

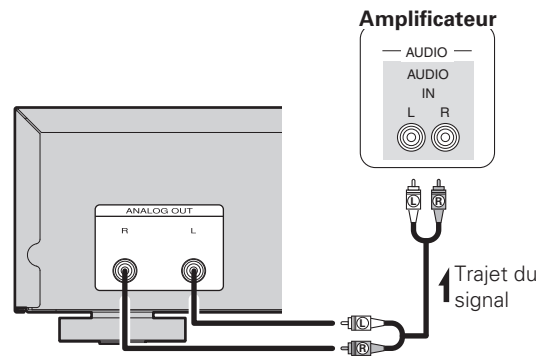
Pour les autres connexions, reportez-vous aux sections ci-dessous.

- ❑ Connexion de périphérique USB/iPod (page 14)
- ❑ Raccordement de la télécommande (page 14)

REMARQUE

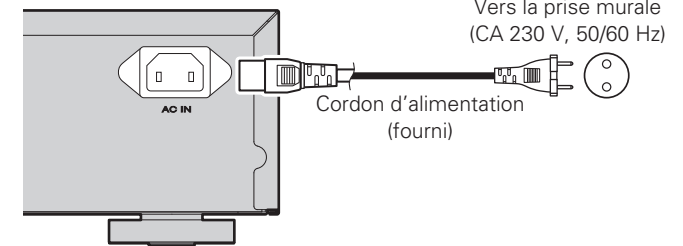
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation tant que vous n'avez pas terminé toutes les connexions.
- Pour faire vos connexions, consultez également le manuel de l'utilisateur des autres équipements.
- Veillez à bien insérer les fiches. Les connexions imparfaites provoqueront des parasites.
- Vérifiez que vous connectez correctement les canaux droit et gauche (le canal gauche sur le connecteur gauche et le canal droit sur le connecteur droit).
- Veillez à raccorder l'entrée et la sortie comme il se doit.
- Ne groupez pas les cordons d'alimentation avec les câbles de connexion des équipements. Cela pourrait provoquer des ronflements ou autres types de bruit audio indésirables.
- Ne connectez pas l'appareil sur les connecteurs d'entrée PHONO de l'amplificateur.

Connexions analogiques



Connexion du cordon d'alimentation

Ne branchez pas le cordon d'alimentation tant que vous n'avez pas terminé toutes les connexions.



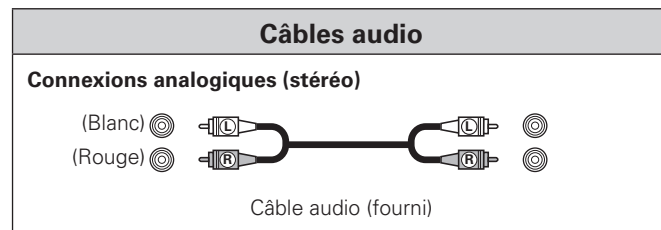
REMARQUE

- Insérer les fiches correctement. Des connexions incomplètes peuvent provoquer du bruit.
- Ne pas débrancher le cordon d'alimentation pendant que l'appareil fonctionne.
- N'utilisez pas d'autre cordon d'alimentation que celui fourni avec cet appareil.

Préparatifs

Câbles utilisés pour les connexions

Sélectionnez les câbles en fonction de l'équipement à connecter.



Fonctionnement de base

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

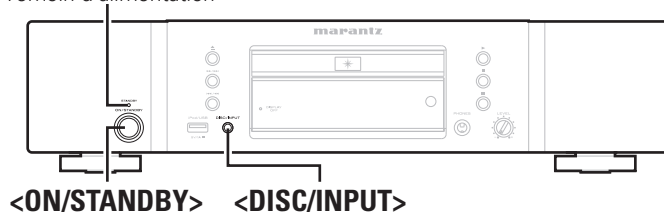
→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

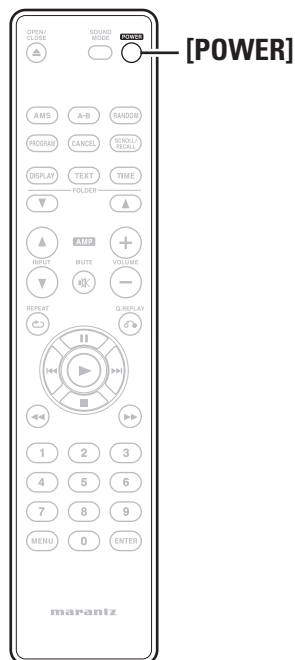
Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**

Témoin d'alimentation



<ON/STANDBY> **<DISC/INPUT>**



Ce chapitre explique les procédures nécessaires pour lire un CD, ainsi que les diverses opérations pouvant être effectuées lors de la lecture d'un CD.

Pour les autres opérations, reportez-vous aux sections ci-dessous.

- Lecture de fichiers MP3, WMA et AAC (☞ page 15)
- Lecture d'un iPod® (☞ page 17)
- Lecture du contenu d'un dispositif mémoire USB (☞ page 18)
- Réalisation des réglages du menu (☞ page 20)

Avant l'utilisation

Mettez l'appareil en mode veille

Appuyez sur **<ON/STANDBY>** ou sur **[POWER]**.

L'appareil se met en veille et le témoin d'alimentation s'allume.



Avant de mettre l'appareil en veille, assurez-vous que le tiroir du disque est complètement fermé.

REMARQUE

- Ne forcez pas sur le tiroir en essayant de le fermer à la main lorsque l'appareil est en veille. Ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Lorsque l'appareil est en veille, certains circuits restent sous tension. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Commutation de la source d'entrée

L'appareil prend en charge les fonctions de lecture suivantes en plus de la lecture de disques.

- Lecture des fichiers d'une clé USB depuis la prise USB en face avant.
- Lecture des fichiers d'un iPod depuis la prise USB en face avant.

Avant de lire les fichiers d'un périphérique connecté, effectuez l'opération suivante pour commuter la source d'entrée.

Appuyez sur **<DISC/INPUT>** pour sélectionner la source d'entrée.

À chaque appui sur **<DISC/INPUT>**, l'appareil sélectionne successivement les sources d'entrée dans l'ordre suivant.

Disc ← → USB

[Éléments sélectionnables]

Disc Permet de lire le disque se trouvant dans le tiroir à disque (☞ page 9).

USB Lecture des fichiers présents sur l'appareil branché à la prise USB en face avant (iPod/USB) (☞ page 17, 18).

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

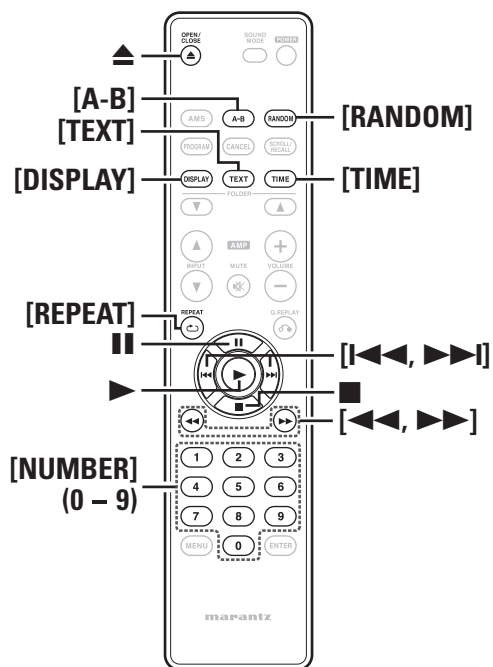
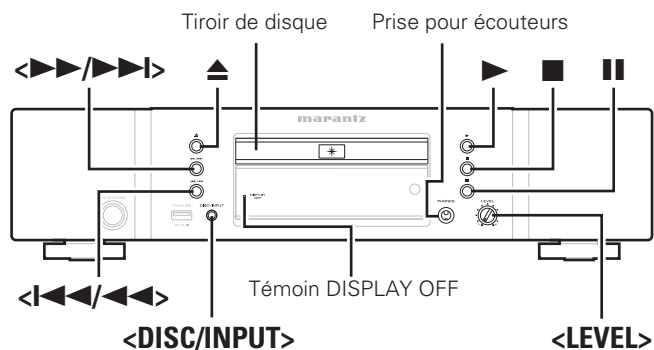
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



Lecture CD

Lecture de CD

1 Appuyez sur **<DISC/INPUT>** pour faire passer la source d'entrée sur "Disc".

2 Insérez un disque.

Appuyez sur **▲** pour ouvrir et fermer le tiroir à disque.

- Appuyez sur **▶** pour fermer le tiroir; la lecture commence automatiquement.

3 Appuyez sur **▶**.

L'écran **▶** s'allume, et la lecture commence.

- Lorsque la lecture de toutes les pistes enregistrées sur le disque est terminée, la lecture s'arrête automatiquement.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur **■**.

Pour arrêter temporairement la lecture

Appuyez sur **||**.

- Le témoin **||** s'allume.
- Pour redémarrer la lecture, appuyez sur **▶** ou sur **||**.

Avance rapides et retour rapides (recherche)

[À l'aide des touches de l'appareil principal]

Pour lancer la recherche, appuyez sur **<|<<</>>>|** ou **<|>>>/>>>|** pendant la lecture et maintenez la touche enfoncée. L'appareil rétablit la lecture normale lorsque vous relâchez le bouton.

[À l'aide des touches de la télécommande]

Pour lancer la recherche, appuyez sur **[<<<]** ou **[>>>]** pendant la lecture. L'appareil rétablit la lecture normale lorsque vous relâchez le bouton.

Pour aller au début des pages (saut)

[À l'aide des touches de l'appareil principal]

Lors de la lecture, appuyez sur **<|<<</>>>|** ou **<|>>>/>>>|**.

- L'appareil saute le nombre de chapitres ou de pages du disque correspondant au nombre de pressions sur la touche.
- Lorsque vous appuyez brièvement sur **<|<<</>>>|**, la lecture redémarre au début de la page en cours.

[À l'aide des touches de la télécommande]

Lors de la lecture, appuyez sur **[|<<<]** ou **[>>>|]**.

- L'appareil saute le nombre de chapitres ou de pages du disque correspondant au nombre de pressions sur la touche.
- Lorsque vous appuyez brièvement sur **[|<<<]**, la lecture redémarre au début de la page en cours.

Pour lire un titre spécifique (recherche directe)

Appuyez sur **[NUMBER] (0 - 9)** pour choisir une page.

[Exemple] : Track 4 : Appuyez sur la touche **[4]** pour sélectionner la page 4.

[Exemple] : Track 12 : Appuyez consécutivement sur les touches **[1]** et **[2]** pour sélectionner la page 12.

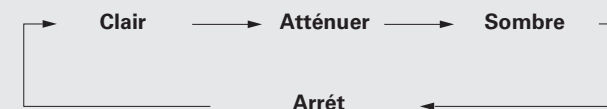


Le numéro choisi est sauvegardé environ 1,5 seconde après que vous ayez appuyé sur les touches correspondantes. Pour saisir un numéro à deux chiffres, appuyez sans attendre sur les deux touches, l'une après l'autre.

Changement de luminosité de l'affichage

Lors de la lecture, appuyez sur **[DISPLAY]**.

À chaque appui sur **[DISPLAY]**, l'appareil sélectionne successivement les variations de luminosité de l'affichage dans l'ordre suivant.



Lorsque l'affichage s'éteint complètement, le témoin DISPLAY OFF s'allume.

REMARQUE

En mode Arrêt, les informations affichées ne disparaissent pas. L'affichage ne s'éteint que pendant la lecture.

Pour modifier l'affichage de la durée

Lors de la lecture, appuyez sur **[TIME]**.

À chaque appui sur **[TIME]**, l'appareil sélectionne successivement les modes d'affichage de durée dans l'ordre suivant.



Écoute avec un casque audio

Branchez le casque audio dans la prise de casque audio (PHONES).

Réglage du volume

Tournez <LEVEL>.

REMARQUE

Afin d'éviter toute perte auditive, ne pas augmenter excessivement le niveau du volume lors de l'utilisation du casque.

Répétition de la lecture (Répétition)

Appuyez sur [REPEAT] pour sélectionner le mode répétition.

À chaque appui sur [REPEAT], l'appareil sélectionne successivement les modes de répétition dans l'ordre suivant.



[Éléments sélectionnables]

Répétition de toutes les plages "RPT"	Toutes les pistes sont lues de manière répétée.
Répétition de 1 seule plage "1 RPT"	Seul 1 titre est lu de manière répétée.
Répétition annulée (Pas d'affichage)	La lecture normale reprend.

Écoute répétée d'une partie en particulier (lecture répétée A-B)

Vous pouvez indiquer quelle partie dans une plage vous souhaitez écouter, et en répéter la lecture.

1 Pendant la lecture, appuyez sur [A-B] au point d'où vous souhaitez que la lecture répétée commence.

Le témoin "A-" s'allume à l'affichage.

2 Appuyez sur [A-B] au point où vous souhaitez que la lecture répétée s'arrête.

Le témoin "A-B" s'allume à l'affichage, et la partie indiquée (point A au point B) est lue en boucle.



Pour annuler la lecture répétée A-B, appuyez sur [A-B]; le témoin "A-B" disparaît de l'affichage.

REMARQUE

La lecture répétée A-B n'est pas utilisable pendant la lecture aléatoire.

Lecture dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

En mode Arrêt, appuyez sur [RANDOM].

Le témoin "RNDM" s'allume à l'affichage et la lecture aléatoire commence.

Annulation de la lecture aléatoire

Appuyez sur [RANDOM] ou sur ■ pendant la lecture.

Le témoin "RNDM" disparaît de l'affichage et le mode de lecture aléatoire est annulé.

REMARQUE

- Si vous appuyez sur <▶▶/▶▶> ou sur [▶▶] pendant la lecture aléatoire, à chaque appui sur le bouton, l'appareil sélectionne au hasard une autre plage et en commence la lecture.
- Pour rechercher dans la piste en cours lors de la lecture aléatoire, appuyez sur les touches <◀◀/◀◀>, <▶▶/▶▶> et maintenez-les enfoncées ou appuyez sur [◀◀, ▶▶].
- La lecture aléatoire est également annulée lorsque vous mettez l'appareil en veille ou hors tension, ou lorsque vous ouvrez le tiroir à disques.

Affichage des informations au format CD-TEXT

Vous avez la possibilité de consulter sur cet appareil les informations présentes sur le disque au format CD-TEXT.

Les informations affichées sont essentiellement celles qui concernent la plage en cours de lecture.

Appuyez sur [TEXT] pendant la lecture.

À chaque appui sur [TEXT], l'appareil sélectionne successivement les informations dans l'ordre suivant.



- Le nombre maximum de caractères affichables est de 32.

REMARQUE

Les informations stockées sur chaque disque pouvant être différentes, il peut arriver que toutes ne puissent pas être affichées.

Pour configurer les informations à afficher en premier

Vous pouvez choisir quelles informations doivent s'afficher en premier lorsque vous appuyez sur [TEXT].

Pour plus de détails sur les paramètres, voir "File Info (Sélection des informations de fichier affichées)" (☰ page 22).

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

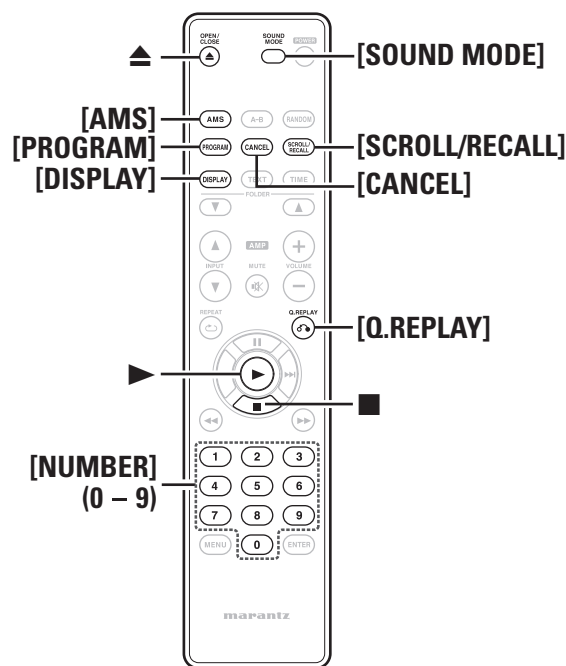
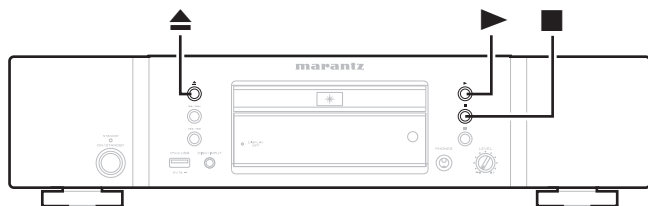
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



Lecture des pistes dans un ordre personnalisé (Lecture du programme)

1 En mode Arrêt, appuyez sur [PROGRAM].

Le témoin "PROG" clignote à l'affichage, et l'appareil sélectionne le mode de lecture programmée.

2 Appuyez sur [NUMBER] (0 - 9) pour sélectionner les plages que vous souhaitez programmer.

[Exemple] Pour programmer les plages 3 et 12 afin de pouvoir les lire dans cet ordre, appuyez successivement sur [3], puis sur [1] et [2].

- Les chiffres sur lesquels vous appuyez sont validés 1,5 seconde environ après l'appui sur le bouton numérique. Lorsque vous indiquez un numéro à 2 chiffres, appuyez sur le second chiffre immédiatement après le premier.

3 Appuyez sur ►.

La lecture démarre dans l'ordre programmé.

Vérification en détail du programme

Appuyez sur [SCROLL/RECALL] pendant la programmation ou la lecture du programme.

À chaque appui sur [SCROLL/RECALL], les plages programmées sont indiquées dans l'ordre à l'affichage.

Ajout de plages en lecture programmée

- Appuyez sur [PROGRAM] lorsque l'appareil est arrêté (quand le témoin "PROG" est allumé).
- Appuyez sur [NUMBER] (0 - 9) pour sélectionner le numéro de plage que vous souhaitez programmer.

Suppression d'une plage en lecture programmée

En mode Arrêt, appuyez sur [CANCEL].

Lorsque vous appuyez sur [CANCEL], les pistes sont supprimées en partant de la dernière piste programmée.

Annulation de toutes les plages programmées

Pendant la lecture programmée, appuyez deux fois sur ■.

En mode Arrêt, appuyez brièvement sur ■.

- Les actions suivantes vous permettent également d'annuler le mode de lecture programmée.

- Mise de l'appareil en veille ou hors tension.
- Appui sur ▲ pour ouvrir le tiroir à disques.



- Vous pouvez spécifier jusqu'à 30 pistes pour la lecture du programme.
- Les modes de lecture répétée, aléatoire et AMS sont utilisables lorsque "PROG" est allumé à l'affichage.

REMARQUE

La lecture programmée n'est pas possible avec les fichiers MP3, WMA et AAC.

Omission des plages que vous ne souhaitez pas écouter (Lecture programmée avec omission)

1 Alors que l'appareil est arrêté, appuyez en même temps sur [PROGRAM] et [CANCEL].

Le témoin "PROG" clignote à l'affichage, et l'appareil sélectionne le mode de lecture programmée avec omission.

2 Appuyez sur [NUMBER] (0 - 9) pour sélectionner le numéro de plage que vous souhaitez omettre.

[Exemple] Si vous souhaitez omettre les 3ème et 12ème plages, appuyez sur [3], puis appuyez sur [1] et [2].

- Les chiffres sur lesquels vous appuyez sont validés 1,5 seconde environ après l'appui sur le bouton numérique. Lorsque vous indiquez un numéro à 2 chiffres, appuyez sur le second chiffre immédiatement après le premier.

3 Appuyez sur ►

La lecture commence, et les plages sélectionnées sont omises.

Vérification en détail du programme avec omission

Appuyez sur [SCROLL/RECALL] pendant la programmation de l'omission ou pendant la lecture programmée avec omission.

À chaque appui sur [SCROLL/RECALL], les plages omises sont indiquées dans l'ordre à l'affichage.

Annulation de la lecture programmée avec omission

Pendant la lecture programmée avec omission, appuyez deux fois sur ■.

Pendant que l'appareil est arrêté, appuyez une fois sur ■.

- Toutes les plages du programme avec omission sont supprimées lorsque vous appuyez sur ▲ pour ouvrir le tiroir à disques.



Le nombre maximum de plages programmables pour la lecture programmée avec omission est de 30.

Recherche d'une plage spécifique (Lecture AMS)

Vous pouvez lire les introductions de toutes les plages successivement à partir de la première plage. Cette fonction est utile lorsque vous cherchez une plage spécifique que vous voulez écouter.

(Lecture AMS: lecture Auto Music Scan ou balayage automatique des morceaux)

1 Pendant la lecture ou en mode Arrêt, appuyez sur [AMS].

Le témoin ► clignote à l'affichage, et le mode AMS commence avec lecture pendant 10 secondes environ.

- Lorsque vous sélectionnez le mode AMS avec lecture pendant 10 secondes environ, l'appareil passe automatiquement à la lecture de la plage suivante.

2 Dès que vous avez trouvé la plage que vous voulez écouter, appuyez sur ►.

Le témoin de lecture ► s'allume et la lecture reprend de manière normale.



Le mode de lecture AMS est utilisable pendant la lecture programmée et la lecture aléatoire.

Petit retour en arrière dans la plage pour réécouter (Relecture rapide)

Appuyez simplement sur [Q.REPLAY] pendant la lecture pour revenir en arrière dans la plage d'une durée égale à celle configurée dans le menu, et la relire (réglage par défaut: 10 sec).

REMARQUE

La relecture rapide est inutilisable entre plages différentes.

Par ailleurs, si le temps total de la plage en cours de relecture ou si le temps de lecture est plus court que la durée configurée pour la lecture rapide, lorsque vous appuyez sur [Q.REPLAY] la plage est relue depuis le début.

Réglage de la durée de lecture rapide

Pour plus de détails sur les paramètres, voir "Q Replay (Relecture rapide)" (page 22).

Désactivation de la sortie numérique

Lorsque vous ne vous servez pas des sorties audio numériques, vous pouvez les désactiver afin de profiter d'un son de meilleure qualité sur la sortie analogique.

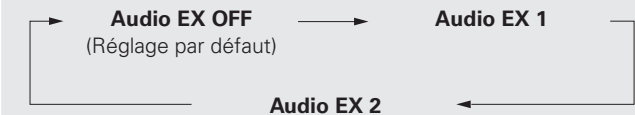
Pour plus de détails sur les paramètres, voir "CD D-OUT (Réglages de la sortie numérique du CD)" (page 20).

Sélection du mode Audio EX

Cette fonction désactive l'affichage et la sortie numérique de l'appareil pour obtenir une meilleure qualité sonore du signal audio à la lecture.

En mode Arrêt, appuyez sur [SOUND MODE].

À chaque appui sur [SOUND MODE], l'appareil sélectionne successivement les modes Audio EX dans l'ordre suivant.



[Éléments sélectionnables]

Audio EX OFF Le réglage par défaut. Le mode Audio EX n'est pas actif.

- Sortie numérique: Oui
- Affichage: Oui

Audio EX 1 Le mode Audio EX 1 offre un son de meilleure qualité.

- Sortie numérique: Non
- Affichage: Oui

Audio EX 2 Le mode Audio EX 2 offre la meilleure qualité sonore qu'il est possible d'obtenir des sorties analogiques.

- Sortie numérique: Non
- Affichage: Non (pendant la lecture)



Appuyez sur le bouton [DISPLAY] de la télécommande pour faire apparaître l'affichage pendant 3 secondes environ.

Connexions avancées

Ce chapitre explique comment brancher un iPod/clé USB et une télécommande.





Pour en savoir plus sur d'autres connexions, reportez-vous aux sections ci-dessous.

- ❑ Connexions analogiques (page 7)
- ❑ Connexion du cordon d'alimentation (page 7)

Préparatifs

Câbles utilisés pour les connexions

Sélectionnez les câbles en fonction de l'équipement à connecter.

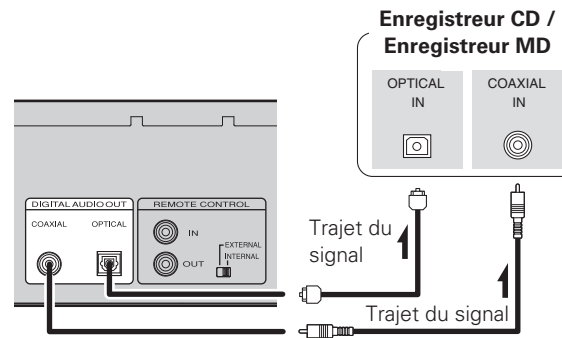
Câbles audio	
<p>Connexions numériques optique</p>  <p>Câble optique (vendu séparément)</p>	
<p>Connexions numériques coaxiales</p>  <p>Câble numérique coaxial (vendu séparément)</p>	
<p>Connexions d'iPod</p>  <p>Câble iPod (vendu séparément)</p>	
<p>Raccordement de la télécommande</p>  <p>Cordon de connexion de télécommande (fourni)</p>	

Connexions numériques

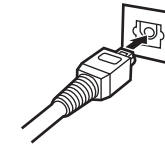
Utilisez un câble optique (vendu séparément) ou un câble numérique coaxial pour faire ce branchement.

Sortie audio numérique

Vous pouvez profiter d'un enregistrement numérique lorsque le lecteur est connecté à un enregistreur CD ou à un autre appareil d'enregistrement numérique.



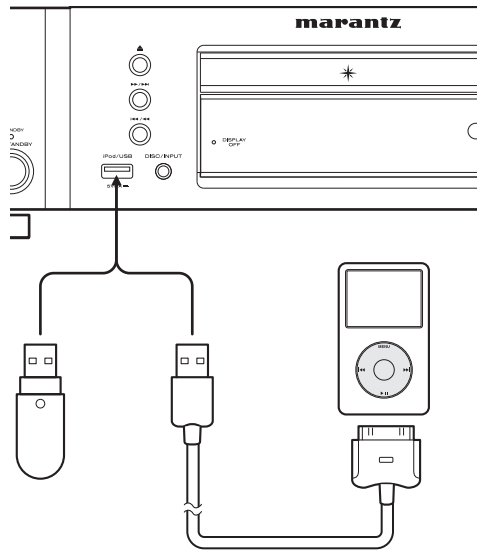
Connexion d'un câble de transmission optique (vendu séparément) au connecteur de sortie numérique optique



Faites correspondre les profils, puis insérez fermement.

Connexion de périphérique USB/iPod

Branchez une clé USB ou un iPod à la port USB en face avant de l'appareil.



Câble iPod
(vendu séparément)

REMARQUE

Lorsque vous connectez un iPhone à cet appareil, veuillez garder l'iPhone à au moins 20 cm de l'appareil.

Si l'iPhone est plus près de cet appareil et qu'un appel téléphonique est reçu par l'iPhone, il se peut que du bruit soit généré par l'appareil.

Modèles iPod pris en charge

“Made for”

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone
- iPhone 3G
- iPhone 3GS
- iPhone 4



iPhone



iPod touch
1st generation



iPod classic



iPod nano
3rd generation
(video)



iPhone 3G



iPod touch
2nd generation



iPod
5th generation
(video)



iPod nano
4th generation (video)



iPhone 3GS



iPod touch
3rd generation



iPod nano
1st generation



iPod nano
5th generation (video camera)



iPhone 4



iPod touch
4th generation



iPod nano
2nd generation
(aluminum)



iPod nano
6th generation

Raccordement de la télécommande

Lorsque vous utilisez cet appareil relié à un amplificateur marantz, il reçoit les signaux de commande provenant de l'amplificateur et fonctionne en conséquence.

Connexion

Utilisez le câble de connexion de télécommande fourni pour raccorder la borne REMOTE CONTROL IN de cet appareil à la borne REMOTE CONTROL OUT de l'amplificateur.

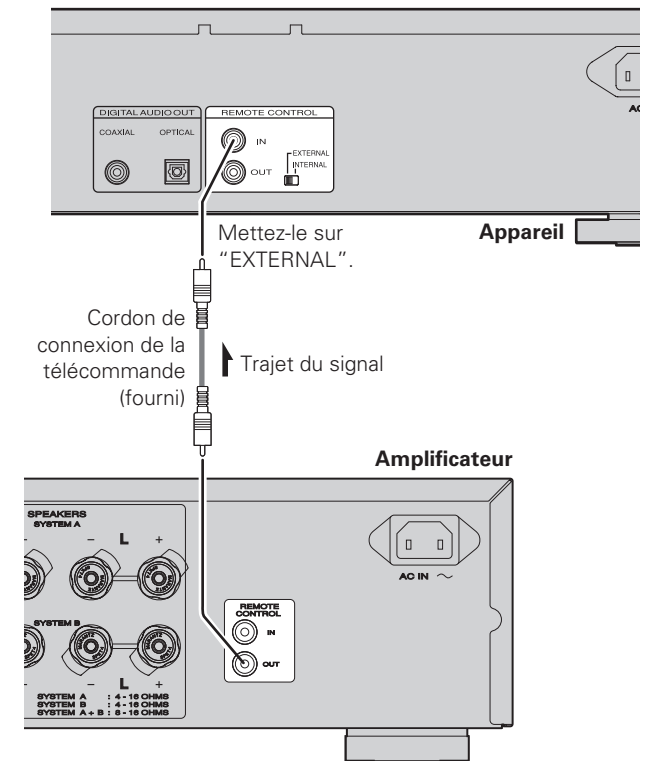
Réglage

Mettez le sélecteur EXTERNAL/INTERNAL de l'appareil sur “EXTERNAL”.

- Ce réglage va désactiver le récepteur de télécommande de cet appareil.
- Pour faire fonctionner l'appareil, pointez la télécommande sur le capteur de télécommande de l'amplificateur.



Pour utiliser l'appareil en lui-même sans le brancher à un amplificateur, mettez le sélecteur sur “INTERNAL”.



Opérations avancées



Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

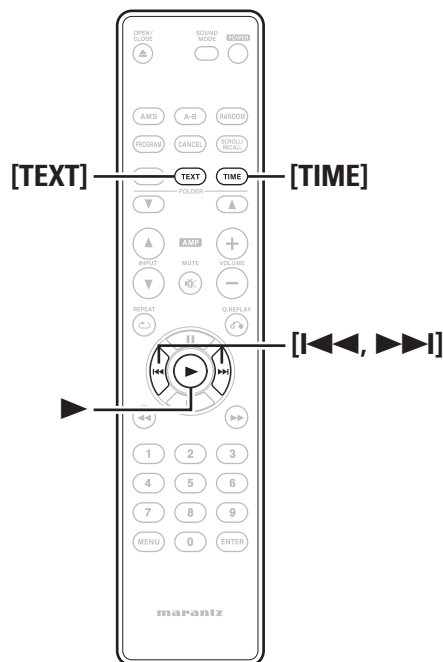
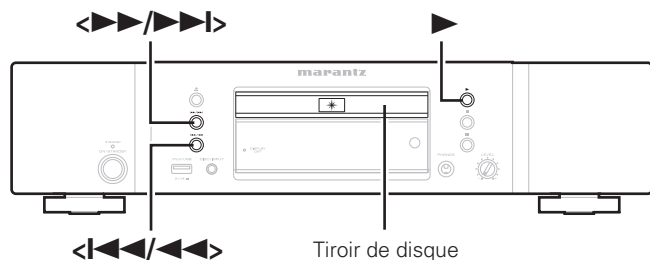
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



Lecture de fichiers MP3, WMA et AAC

Sur internet, de nombreux sites de distribution permettent de télécharger des fichiers musicaux au format MP3 ou WMA (Windows Media® Audio). Les fichiers audio téléchargés sur ces sites peuvent être stockés sur des disques CD-R ou CD-RW et lus sur l'appareil.

“Windows Media” et “Windows” sont des marques de commerce ou des marques de Microsoft Corporation déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

Formats lisibles MP3, WMA et AAC

Les disques CD-R et CD-RW créés dans le format décrit ci-dessous peuvent être reproduits.

Format du logiciel de gravure

ISO9660 niveau 1, 2

Format d'extension (Juliet.Romeo)

- Pendant la gravure à un format différent, il n'est pas possible de lire le disque correctement.

Nombre maximal de fichiers et de dossiers lisibles

Nombre total de dossiers et de fichiers : 511

Nombres de dossiers : 255



Le nombre total maximum de dossiers et fichiers utilisables est de 512.

Format de fichier

MP3 (MPEG-1 Audio Layer-3)

WMA (Windows Media Audio)

MPEG-4/AAC (Advanced Audio Coding)

Donnée tag

ID3-Tags (Ver. 1.x et 2.x)

META-Tags

(Compatible avec les noms du titre, de l'artiste et de l'album)

Fichiers MP3/WMA lisibles

Format de fichier	Fréquence d'échantillonnage	Débit binaire	Extension
MP3	32/44,1/ 48 kHz	Pour la couche audio MPEG-1 3, 32 – 320 kbps	.mp3
WMA	44,1 kHz	48 – 192 kbps	.wma
AAC	32/44,1/ 48 kHz	8 – 320 kbps	.m4a



- Seuls les fichiers musicaux dont les droits d'auteurs ne sont pas protégés peuvent être lus sur cet appareil.
- Veuillez à donner l'extension “.mp3”, “.wma” ou “.m4a”. aux fichiers. Les fichiers avec d'autres extensions ou sans extension ne peuvent être lus.
- Vos enregistrements ne doivent être utilisés que dans un but personnel et ne doivent pas être utilisés dans d'autres objectifs sans le consentement du détenteur des droits tel que le prévoient les lois sur le copyright.

Lecture de fichiers MP3, WMA et AAC

1 Chargez un disque CD-R ou CD-RW contenant des fichiers audio au format MP3, WMA et AAC dans le plateau du disque.

2 Appuyez sur ►.
La lecture démarre.

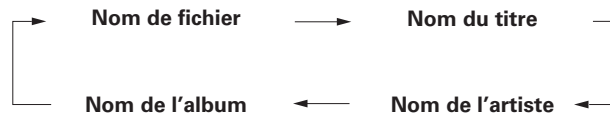
Changement du fichier lu

Sélectionnez le fichier que vous souhaitez lire en appuyant sur <|◀◀/◀◀>, <▶▶/▶▶> ou [◀◀, ▶▶].

Sélection de l'affichage à l'appareil

Pendant la lecture, appuyez sur [TEXT].

À chaque appui sur [TEXT], l'appareil sélectionne successivement les informations dans l'ordre suivant.



Le nom de fichier défile.

Configuration des informations à afficher en premier

Vous pouvez choisir quelles informations doivent s'afficher en premier lorsque vous appuyez sur [TEXT].

Pour plus de détails sur les paramètres, voir "Format du logiciel de gravure" (🔍 page 15).

Sélection de l'affichage de durée

Pendant la lecture, appuyez sur [TIME].

À chaque appui sur [TIME], l'appareil sélectionne successivement les modes d'affichage de durée dans l'ordre suivant.

(Affichage vierge) ↔ **REMAIN**
Temps écoulé dans la plage ↔ Temps restant dans la plage

Ordre de lecture MP3, WMA ou AAC des fichiers MP3, WMA ou AAC

En présence de plusieurs dossiers contenant des fichiers MP3, WMA ou AAC, l'ordre de lecture des dossiers est automatiquement réglé lorsque l'appareil lit le support. Les fichiers de chaque dossier sont lus dans l'ordre dans lequel les fichiers ont été enregistrés sur le support, à partir du plus ancien.

☐ Ordre de lecture des dossiers

CD-R/CD-RW

Pour les fichiers gravés sur disque CD-R ou CD-RW, les fichiers sont lus dans l'ordre de l'arborescence: d'abord les fichiers gravés dans les dossiers de premier niveau, puis les fichiers gravés dans tous les dossiers de second niveau, puis tous les fichiers dans les dossiers de troisième niveau, et ainsi de suite.

Périphérique USB

Pour les fichiers enregistrés sur une clé USB, les fichiers sont lus dans l'ordre de l'arborescence des dossiers: d'abord les fichiers enregistrés dans le dossier de premier niveau, puis les fichiers enregistrés dans le dossier de second niveau à l'intérieur du dossier de premier niveau, puis les fichiers enregistrés dans le dossier de troisième niveau à l'intérieur du dossier de premier niveau, et ainsi de suite. Lorsque tous les fichiers à l'intérieur du dossier de premier niveau ont été lus, c'est au tour des fichiers enregistrés dans le second dossier de premier niveau d'être lus.



- L'ordre de lecture affiché sur un ordinateur peut différer de l'ordre de lecture réel.
- L'ordre de lecture d'un CD-R/CD-RW peut varier, en fonction du logiciel d'écriture.

REMARQUE

L'ordre de lecture peut différer de l'ordre dans lequel les dossiers ou fichiers ont été enregistrés si vous supprimez ou ajoutez un dossier ou fichier sur le périphérique USB. Cela se produit en raison des spécifications d'enregistrement des données et n'est pas un dysfonctionnement.

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

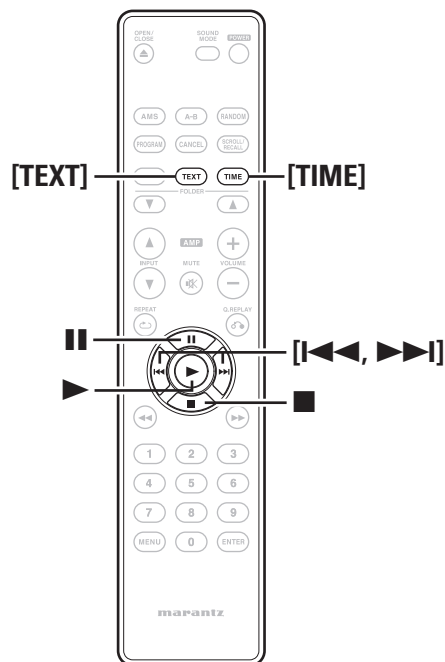
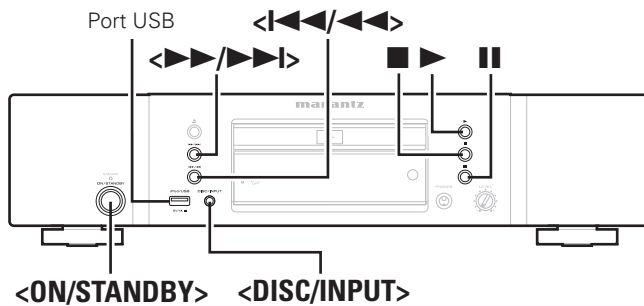
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



Lecture d'un iPod®

Avec cet appareil, vous pouvez écouter de la musique sur un iPod ; vous pouvez également commander l'iPod depuis l'unité principale ou la télécommande.



"Made for iPod" and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

- Les utilisateurs individuels sont autorisés à utiliser des iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, et iPod touch pour la copie privée et la lecture de contenu non protégé par droits d'auteur et de contenu dont la copie et la lecture est permise par la loi. La violation des droits d'auteur est interdite par la loi.

Lire un iPod®

- 1 Appuyez sur **<ON/STANDBY>**.
- 2 Connectez l'iPod à la borne USB du panneau avant de l'appareil (☞ page 14).
- 3 Appuyez sur **<DISC/INPUT>** pour passer la source d'entrée sur "USB".
- 4 Sélectionnez le fichier que vous souhaitez lire sur l'iPod.

REMARQUE

- Les modèles iPod nano de 1st generation et iPod with Video ne sont pas pilotables depuis l'iPod. Procédez comme décrit à "Database (Sélection de base de données d'iPod)" (☞ page 25) pour lire les fichiers de l'iPod.
- Si l'iPod est inopérant avec ses propres commandes, reportez-vous à "iPod Ctrl (Fonctionnement de l'iPod avec ses propres touches)" (☞ page 26) et réglez l'option "iPod Ctrl=>" sur "1 Direct".
- Avant de mettre l'appareil hors tension, vérifiez que l'iPod est arrêté ou en pause.
- marantz décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommages aux données enregistrées sur l'iPod.
- Les fonctions de cet appareil peuvent ne pas être disponibles, selon la version logicielle de l'iPod.

Boutons utilisables lors de la lecture depuis un iPod

Touches de la télécommande	Touches iPod	Opération sur l'appareil
▶	▶	Lit la piste
	▶	Met en pause
■	-	Permet de revenir à la première piste du dossier
◀▶	◀▶	Permet d'aller à la piste précédente ou suivante Il est impossible d'utiliser l'avance et le retour rapides.

Sélection du mode de fonctionnement

Vous pouvez choisir de piloter l'iPod avec les commandes de l'iPod, ou avec la télécommande de l'appareil.

Pour plus de détails sur les paramètres, voir "iPod Ctrl (Fonctionnement de l'iPod avec ses propres touches)" (☞ page 26).

Sélection de l'affichage à l'appareil

Pendant la lecture, appuyez sur [TEXT].

À chaque appui sur [TEXT], l'appareil sélectionne successivement les informations dans l'ordre suivant.



Configuration des informations à afficher en premier

Vous pouvez choisir quelles informations doivent s'afficher en premier lorsque vous appuyez sur [TEXT].

Pour plus de détails sur les paramètres, voir "File Info (Sélection des informations de fichier affichées)" (page 26).

REMARQUE

Ces choix de configuration ne sont pas pris en compte lorsque l'option "iPod Ctrl=>" est réglée sur "1 Direct" (page 26).

Sélection de l'affichage de durée

Pendant la lecture, appuyez sur [TIME].

À chaque appui sur [TIME], l'appareil sélectionne successivement les modes d'affichage de durée dans l'ordre suivant.



Pour déconnecter l'iPod

1 Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.

2 Débranchez le câble de l'iPod du port USB.

Lecture du contenu d'un dispositif mémoire USB

Formats de mémoire USB lisibles

Les fichiers conservés sur des périphériques de mémoire USB créés dans les formats ci-dessous peuvent être reproduits.

Systèmes de fichiers compatibles USB

"FAT16" ou "FAT32"

- Si le périphérique USB est divisé en plusieurs partitions, seul le pilote supérieur peut être sélectionné.

Nombre maximal de fichiers et de dossiers reproductibles

Nombre maximum de fichiers dans un dossier: 65 535

Nombre maximal de dossiers: 700

Format de fichier

MP3 (MPEG-1 Audio Layer-3)

WMA (Windows Media Audio)

MPEG-4/AAC (Advanced Audio Coding)

WAV (LINEAR PCM)

Donnée tag

ID3-Tag (Ver.1.x et 2.x)

META-Tag (Compatible avec les noms du titre, de l'artiste et de l'album)

Fichiers MP3/WMA lisibles			
Format de fichier	Fréquence d'échantillonnage	Débit binaire	Extension
MP3	32/44,1/ 48 kHz	Pour la couche audio MPEG-1 3, 32 – 320 kbps	.mp3
WMA	32/44,1/ 48 kHz	CBR: 48 – 320 VBR: Plc 384 (La valeur moyenne du débit binaire s'affiche)	.wma
AAC	32/44,1/ 48 kHz	8 – 320 kbps	.m4a
LINEAR PCM	PCM linéaire: PCM 32/44,1/48 kHz Les autres ne sont pas pris en charge.	PCM linéaire : 16 bits	.wav



Seuls les fichiers musicaux dont les droits d'auteurs ne sont pas protégés peuvent être reproduits sur cet appareil.

- Les contenus téléchargés à partir de sites payants sont protégés par des droits d'auteur. En outre, les fichiers encodés au format WMA rippés sur des CD, etc. et copiés sur un ordinateur, peuvent être protégés par des droits d'auteur, selon la configuration de l'ordinateur.

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

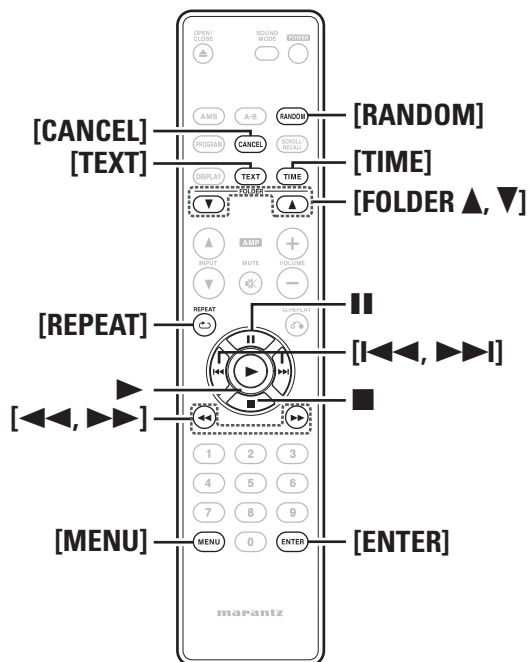
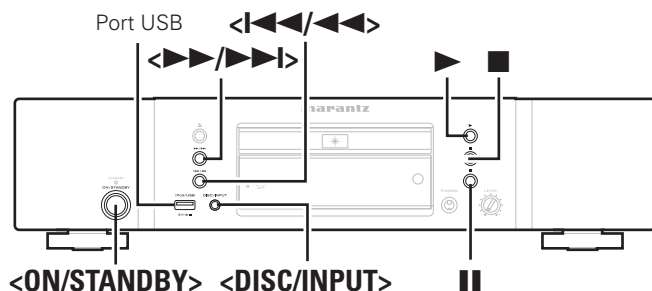
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



Lecture des fichiers d'un dispositif mémoire USB

- 1 Appuyez sur **<ON/STANDBY>**.
- 2 Connectez le périphérique USB à la borne USB du panneau avant de l'appareil (☞ page 14).
- 3 Appuyez sur **<DISC/INPUT>** pour faire passer la source d'entrée sur "USB".
- 4 Appuyez sur **▶**.
La lecture démarre.

Pour changer le dossier ou le fichier pendant la lecture

[À l'aide des touches de l'appareil]

Lors de la lecture, appuyez sur **<|<<</>>>>** ou sur **<|>>>/>>>>**.

[À l'aide des touches de la télécommande]

• Dossier

Utilisez **[FOLDER ▲, ▼]** pour sélectionner le dossier, puis appuyez sur **[ENTER]**.

• Fichier

Utilisez **[I<<<]** ou **[>>>I]** pour sélectionner le fichier.



Les numéros de fichier sont automatiquement définis quand le dispositif de mémoire USB est chargé.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur **■**.

Pour arrêter temporairement la lecture

Appuyez sur **||**.

- Le témoin **||** s'allume.
- Pour redémarrer la lecture, appuyez sur **▶** ou sur **||**.

Lecture du contenu d'un dispositif mémoire USB

Avance rapides et retour rapides (recherche)

[À l'aide des touches de l'appareil]

Pendant la lecture, appuyez de manière prolongée sur **<|<<</>>>>** ou **<|>>>/>>>>**.

- Dès que vous ôtez votre doigt de la touche, la lecture reprend de manière normale.

[À l'aide des touches de la télécommande]

Pendant la lecture, appuyez de manière prolongée sur **[<<<, >>>]**.

- Dès que vous ôtez votre doigt de la touche, la lecture reprend de manière normale.

REMARQUE

Lorsque la lecture reprend de manière normale après une recherche, le son peut s'interrompre momentanément.

Répétition de la lecture (Répétition)

Appuyez sur **[REPEAT]**.

Lecture aléatoire (Aléatoire)

Pendant la lecture ou en mode Arrêt, appuyez sur **[RANDOM]**.

- Le témoin "RNDM" s'allume, et la lecture aléatoire commence automatiquement.
- Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez sur **[RANDOM]** ou sur **■**. Le témoin "RNDM" devient sombre et la lecture aléatoire est annulée.

Sélection de l'affichage à l'appareil

Pendant la lecture, appuyez sur **[TEXT]**.

À chaque appui sur **[TEXT]**, l'appareil sélectionne successivement les informations dans l'ordre suivant.



Configuration des informations à afficher en premier

Vous pouvez choisir quelles informations doivent s'afficher en premier lorsque vous appuyez sur **[TEXT]**.

Pour plus de détails sur les paramètres, voir "File Info (Sélection des informations de fichier affichées)" (☞ page 23).

Lecture du contenu d'un dispositif mémoire USB

Sélection de l'affichage de durée

Pendant la lecture, appuyez sur [TIME].

À chaque appui sur [TIME], l'appareil sélectionne successivement les modes d'affichage de durée dans l'ordre suivant.

(Affichage vierge)

REMAIN

Temps écoulé dans la plage



Temps restant dans la plage

REMARQUE

- Lorsque vous branchez une clé USB à l'appareil, les fichiers enregistrés sur la clé USB sont lus. Le temps nécessaire à cette lecture varie en fonction de la quantité de données enregistrées sur la clé USB. Si le nombre de fichiers ou de dossiers enregistrés sur la clé USB est au maximum, il peut arriver que la lecture des fichiers nécessite plusieurs minutes.
- Avant de couper l'alimentation de l'appareil, assurez-vous que le dispositif mémoire USB est arrêté ou mis en pause.
- Si un dispositif mémoire USB est connecté à cet appareil, marantz ne peut être tenu pour responsable de la perte ou de l'endommagement des données enregistrées sur le dispositif mémoire USB.
- Le dispositif mémoire USB ne fonctionne pas s'il est connecté par le biais d'un concentrateur USB.
- Nous ne pouvons garantir le fonctionnement ou l'alimentation de tous les types de dispositif mémoire USB.

Retrait du périphérique USB

1 Appuyez sur ■ ou ■■ pour arrêter la lecture.

2 Vérifiez que le témoin de communication du périphérique USB ne clignote pas, puis retirez le périphérique USB.

REMARQUE

Ne débranchez pas le dispositif mémoire USB de l'appareil alors que le témoin de communication du dispositif mémoire USB clignote. Cela pourrait endommager le dispositif mémoire USB ou corrompre les fichiers enregistrés sur le dispositif mémoire USB.

Réalisation des réglages du menu

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes.

Pour plus de détails, consultez chacune des pages d'explications.

Opérations dans les menus

1 En mode Arrêt, appuyez sur [MENU].
Le menu apparaît sur l'affichage de l'appareil.

2 Appuyez sur [◀◀] ou sur [▶▶] pour sélectionner l'option de menu que vous souhaitez régler.

3 Appuyez sur [ENTER] pour renseigner les réglages.

- Appuyez sur [CANCEL] pour revenir à l'élément précédent.
- Pour quitter le menu, appuyez sur [MENU] pendant que le menu est affiché. Le menu disparaît.

Mode sélectionnable

CD D-OUT (Réglages de la sortie numérique du CD) (☞ page 20)

USB OUT (Réglages de la sortie audio USB) (☞ page 20)

Timer Play (Réglage de la lecture programmée) (☞ page 21)

CD Setup (Utilisation des fichiers MP3, WMA et AAC enregistrés sur le disque) (☞ page 22)

USB Setup (Utilisation du dispositif mémoire USB) (☞ page 23)

iPod Setup (Fonctionnement de l'iPod) (☞ page 25)

Auto STB (Fonction de veille automatique) (☞ page 27)

CD D-OUT (Réglages de la sortie numérique du CD)

Permet de régler sur ON/OFF la sortie numérique pour la lecture du CD.

1 Sélectionnez "CD D-OUT=>" avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

2 Réglez la sortie numérique sur "1 On" ou "2 Off" avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Eléments sélectionnables]

1 On La sortie est numérique.

2 Off La sortie n'est pas numérique.

3 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

USB OUT (Réglages de la sortie audio USB)

Pour la sortie audio USB/iPod, sélectionnez soit le connecteur de sortie numérique soit le connecteur de sortie analogique.

1 Sélectionnez "USB OUT=>" avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez le connecteur de sortie avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Eléments sélectionnables]

1 Analog Le son sort par le connecteur de sortie analogique de l'appareil. Le son ne sort pas par le connecteur de sortie numérique.

2 Digital Le son sort par le connecteur de sortie numérique de l'appareil. Le son ne sort pas par le connecteur de sortie analogique.

3 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

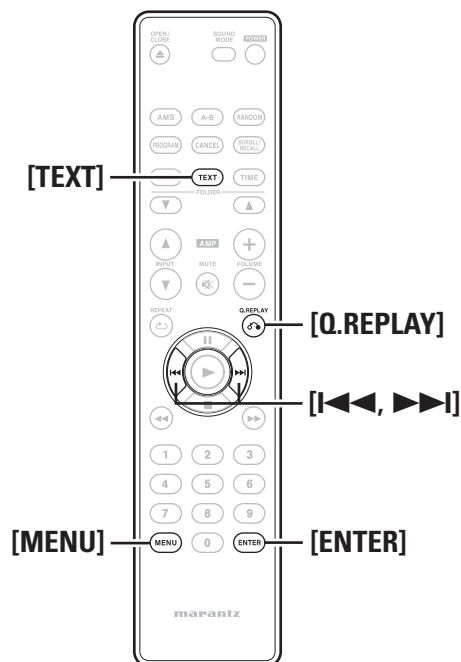
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



Timer Play (Réglage de la lecture programmée)

Lorsque cet appareil est connecté à une minuterie audio vendue dans le commerce, l'appareil est allumé et la lecture du support commence à l'heure spécifiée.

- 1** Connectez la minuterie audio à cet appareil.
- 2** Réglez le support que vous voulez lire avec l'appareil.
- 3** Sélectionnez "Timer Play=>" avec [**I<<<**] et [**>>>I**], puis appuyez sur [**ENTER**].
- 4** Sélectionnez "2 On=>" dans les réglages de la lecture programmée avec [**I<<<**] et [**>>>I**], et appuyez sur [**ENTER**].

[Éléments sélectionnables]

- 1 Off** La lecture programmée est désactivée.
- 2 On=>** La lecture programmée est activée.

- 5** Sélectionnez le support de lecture avec [**I<<<**] et [**>>>I**], et appuyez sur [**ENTER**].

[Éléments sélectionnables]

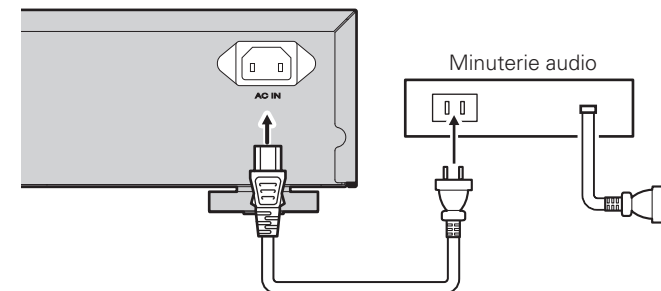
- 1 CD** Permet la lecture le support DISC.
- 2 USB/iPod=>** Permet la lecture du dispositif mémoire USB ou de l'iPod.

- 6** Appuyez sur [**MENU**].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

- 7** Réglez le timer audio.

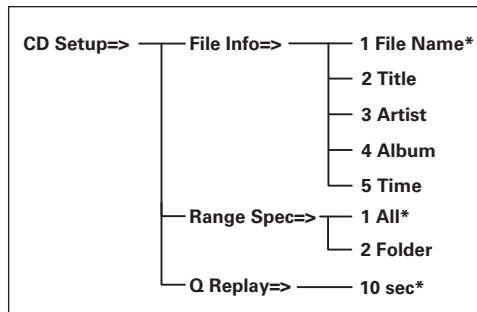
- Pour le raccordement de la minuterie audio et son utilisation, reportez-vous au mode d'emploi de votre minuterie audio.

Réalisation des réglages du menu



CD Setup (Utilisation des fichiers MP3, WMA et AAC enregistrés sur le disque)

Voici la structure du menu "CD Setup".



* Réglage par défaut

File Info (Sélection des informations de fichier affichées)

Lorsque vous appuyez sur [TEXT] sur l'appareil pendant la lecture d'un disque, des informations relatives aux pistes apparaissent sur l'affichage.

Ici, vous pouvez paramétrer quelle information sera affichée en premier en cas de pression sur [TEXT].

1 Sélectionnez "CD Setup=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez "File Info=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez l'information que vous souhaitez afficher en premier avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

- | | |
|--------------------|--|
| 1 File Name | Permet d'afficher le nom du fichier. |
| 2 Title | Permet d'afficher le nom de la piste. |
| 3 Artist | Permet d'afficher le nom de l'artiste. |
| 4 Album | Permet d'afficher le nom de l'album. |
| 5 Time | Permet d'afficher les informations de durée. |

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

REMARQUE

- Lors de la lecture d'un CD musical, les informations relatives aux pistes ne sont affichées que si des données CD TEXT sont enregistrées sur le disque.
- Il est impossible d'afficher des informations qui ne sont pas enregistrées sur le disque.

Range Spec (Sélection de la plage de lecture)

Vous pouvez choisir de lire tous les fichiers situés sur le disque ou uniquement les fichiers se trouvant dans un dossier spécifique.

1 Sélectionnez "CD Setup=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez "Range Spec=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez la plage que vous souhaitez lire avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

- | | |
|-----------------|---|
| 1 All | Permet de lire tous les fichiers se trouvant sur le disque. |
| 2 Folder | Permet de lire les fichiers du dossier sélectionné. |

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

Q Replay (Relecture rapide)

Vous pouvez paramétrer de combien de secondes une piste reviendra en arrière à chaque pression de la touche [Q.REPLAY].

1 Sélectionnez "CD Setup=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez "Q Replay=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez le temps de retour en arrière avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

Vous pouvez sélectionner ce temps dans un intervalle compris entre 5 et 60 secondes.

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

 Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

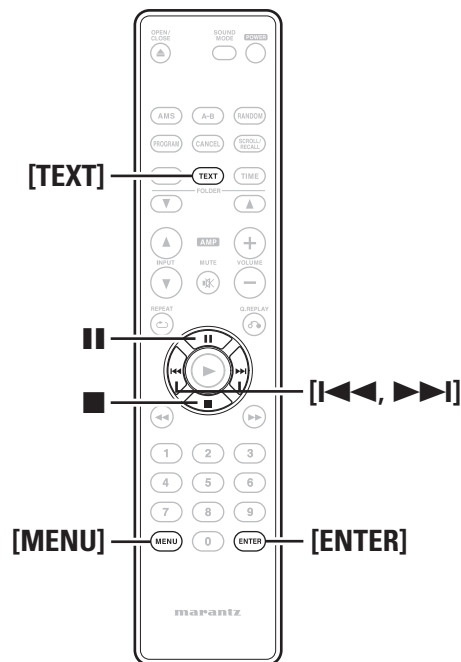
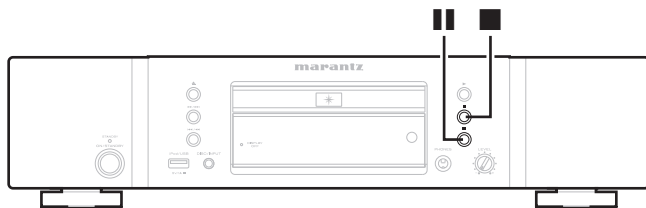
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

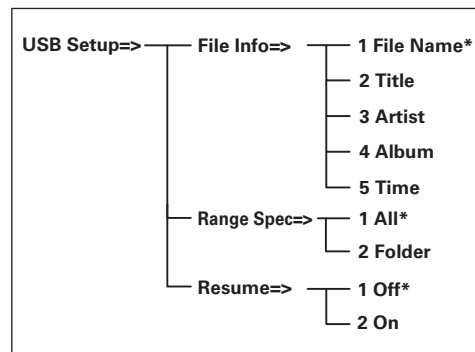
Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



USB Setup (Utilisation du dispositif mémoire USB)

Voici la structure du menu "USB Setup".



* Réglage par défaut

File Info (Sélection des informations de fichier affichées)

Lorsque vous appuyez sur **[TEXT]** sur l'appareil pendant la lecture de fichiers se trouvant sur un dispositif mémoire USB, des informations telles que celles des balises MP3 apparaissent sur l'affichage.

Ici, vous pouvez paramétrer quelle information sera affichée en premier en cas de pression sur **[TEXT]**.

- 1** Sélectionnez "USB Setup=>" avec **[◀◀]** et **[▶▶]**, puis appuyez sur **[ENTER]**.
- 2** Sélectionnez "File info=>" avec **[◀◀]** et **[▶▶]**, puis appuyez sur **[ENTER]**.
- 3** Sélectionnez l'information que vous souhaitez afficher en premier avec **[◀◀]** et **[▶▶]**, et appuyez sur **[ENTER]**.

[Éléments sélectionnables]

- | | |
|--------------------|---|
| 1 File Name | Le nom du fichier s'affiche. |
| 2 Title | Le nom de la piste est affiché. |
| 3 Artist | Le nom de l'artiste est affiché. |
| 4 Album | Le nom de l'album est affiché. |
| 5 Time | Les informations de durée sont affichées. |

- 4** Appuyez sur **[MENU]**.
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

Réalisation des réglages du menu

Range Spec (Sélection de la plage de lecture)

Vous pouvez choisir de lire tous les fichiers situés sur le dispositif mémoire USB ou uniquement les fichiers se trouvant dans un dossier spécifique.

1 Sélectionnez “USB Setup=>” avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez “Range Spec=>” avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez la plage que vous souhaitez lire avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

1 All Permet de lire tous les fichiers se trouvant sur le dispositif mémoire USB.

2 Folder Permet de lire les fichiers se trouvant dans le dossier sélectionné.

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l’affichage redevient normal.

Resume (Paramètres de reprise de lecture)

Vous pouvez choisir d’enregistrer ou non l’endroit où la lecture a été arrêtée. Lorsque la fonction de reprise de lecture est activée, l’appareil relance la lecture du dispositif mémoire USB au début du fichier qui était en cours de lecture au moment de l’arrêt.

1 Sélectionnez “USB Setup=>” avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez “Resume=>” avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez “1 Off” ou “2 On” dans les réglages de la reprise de lecture avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

1 Off La reprise de lecture est désactivée.

2 On La reprise de lecture est activée.

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l’affichage redevient normal.

REMARQUE

- La reprise de lecture ne peut pas être utilisée si l’on appuie sur ■ pour arrêter le dispositif mémoire USB. Appuyez sur ■■ pour mettre la piste en pause. Même si la source d’entrée est changée ou si l’appareil est éteint, lorsque la lecture du dispositif mémoire USB sera relancée, la lecture recommencera au début de la piste qui était en cours de lecture au moment de l’arrêt.
- La reprise de lecture ne fonctionne que lorsque le même périphérique USB est inséré. Si un autre périphérique USB est inséré, l’appareil commencera par lire le premier fichier.
- L’appareil ne lit pas le fichier souhaité si des fichiers ont été ajoutés ou supprimés du périphérique USB identique.
- La lecture reprendra à partir du début du fichier actuel.

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

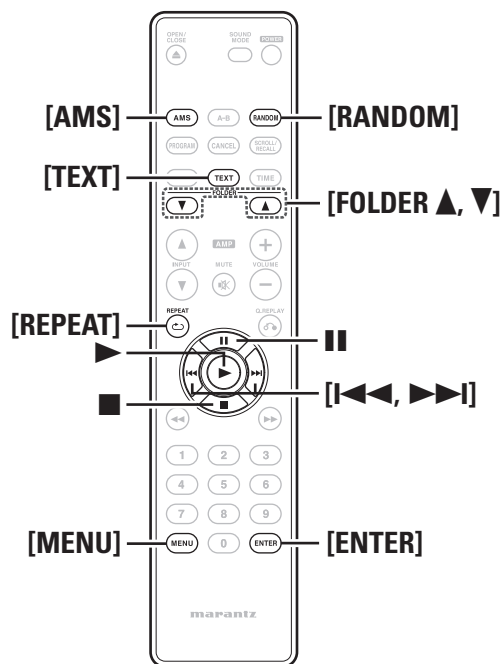
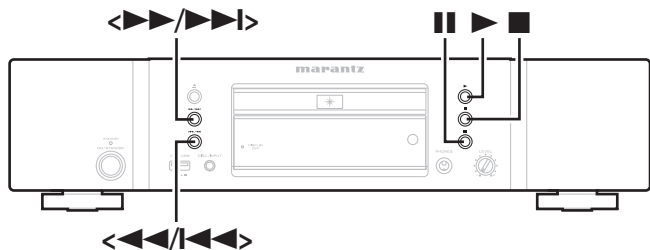
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

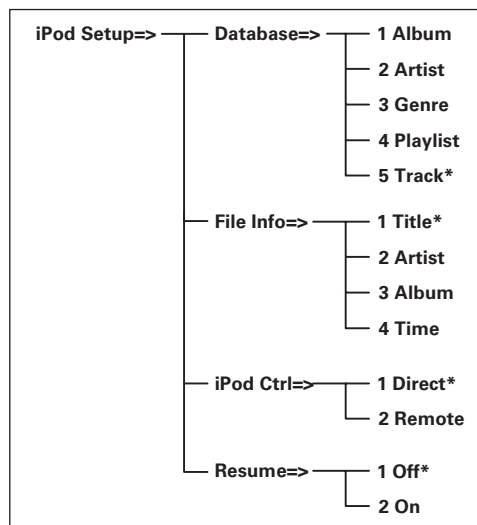
Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



iPod Setup (Fonctionnement de l'iPod)

Voici la structure du menu "iPod Setup".



* Réglage par défaut

Réalisation des réglages du menu

Database (Sélection de base de données d'iPod)

Paramétrez à partir de quelle base de données de l'iPod les fichiers seront lus.

1 Sélectionnez "iPod Setup=>" à l'aide de [I<<<] et [I>>>], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez "Database=>" avec [I<<<] et [I>>>], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez la base de données dont vous souhaitez lire les fichiers à l'aide de [I<<<] et de [I>>>], puis appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

- 1 Album** Recherche de fichiers par album.
- 2 Artist** Recherche de fichiers par artiste.
- 3 Genre** Recherche de fichiers par genre.
- 4 Playlist** Recherche de fichiers par liste de lecture.
- 5 Track** Recherche de fichiers par titre de piste.

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

5 Sélectionnez le dossier qui contient les fichiers que vous souhaitez lire avec [FOLDER ▲, ▼], et appuyez sur [ENTER].
Les fichiers se trouvant dans le dossier sont affichés.

6 Sélectionnez le fichier de musique que vous souhaitez lire avec [I<<<] et [I>>>], puis appuyez sur ▶.
La lecture commence.

REMARQUE

Cette fonction ne peut pas être paramétrée si l'option "iPod Ctrl=>" (page 26) est réglée sur "1 Direct".

❑ File Info (Sélection des informations de fichier affichées)

Lorsque vous appuyez sur [TEXT] pendant la lecture des fichiers d'un iPod sur l'appareil, des informations relatives aux fichiers apparaissent sur l'affichage.

Ici, vous pouvez paramétrer quelle information sera affichée en premier en cas de pression sur [TEXT].

1 Sélectionnez "iPod Setup=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez "File info=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez l'information que vous souhaitez afficher en premier avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

1 Title Le nom de la piste est affiché.

2 Artist Le nom de l'artiste est affiché.

3 Album Le nom de l'album est affiché.

4 Time Les informations de durée sont affichées.

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

REMARQUE

Lorsque l'option "iPod Ctrl=>" est réglée sur "1 Direct", l'ordre d'affichage des informations relatives aux fichiers ne peut pas être modifié.

❑ Touches pouvant être utilisées pendant la lecture à partir d'un iPod

Touches de la télécommande	Opération sur l'appareil
▶	Lit la piste
	Met en pause
■	Permet de revenir à la première piste du dossier
◀, ▶	Permet d'aller à la piste précédente ou suivante Il est impossible d'utiliser l'avance et le retour rapides
REPEAT	Active la fonction de lecture répétée
RANDOM	Active la fonction de lecture aléatoire
AMS	Lit approximativement les 10 premières secondes de la piste puis passe à la piste suivante
TEXT	Active l'affichage

❑ iPod Ctrl (Fonctionnement de l'iPod avec ses propres touches)

Vous pouvez choisir de commander votre iPod en utilisant les commandes de ce dernier ou en utilisant la télécommande de l'appareil.

1 Sélectionnez "iPod Setup=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez "iPod Ctrl=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez le dispositif que vous souhaitez utiliser avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

1 Direct Dans ce mode, vous utilisez directement les commandes de l'iPod en regardant l'écran d'affichage de l'iPod.

2 Remote Dans ce mode, l'iPod est commandé par le biais de la télécommande et les informations de l'iPod apparaissent sur l'affichage de l'appareil.

Mode de lecture		1 Direct	2 Remote
Affichage de localisation		Affichage de l'iPod	Affichage de l'appareil
Fichiers exécutables	Fichier audio	○	○
	Fichier vidéo	○*	×
Touches d'activation	Télécommande et cet appareil	○	○
	iPod	○	×

* Seules les données audio sont lues.

• Pour plus de détails sur la manière de commander la lecture lorsque "2 Remote" est sélectionné, voir "Database (Sélection de base de données d'iPod)" (page 25).

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.



Lorsque "1 Direct" est sélectionné, les opérations lecture, pause, saut et arrêt peuvent être commandées depuis la télécommande.

REMARQUE

Les modèles iPod nano de première génération ou iPod avec vidéo ne supportent pas l'option "1 Direct". Lorsqu'un iPod nano de première génération ou un iPod avec vidéo est connecté, le mode "2 Remote" est automatiquement activé.

❑ Resume (Paramètres de reprise de lecture)

Vous pouvez choisir d'enregistrer ou non l'endroit où la lecture a été arrêtée. Lorsque la fonction de reprise de lecture est activée, cet appareil relance la lecture de l'iPod au début du fichier qui était en cours de lecture au moment de l'arrêt.

1 Sélectionnez "iPod Setup=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

2 Sélectionnez "Resume=>" avec [◀◀] et [▶▶], puis appuyez sur [ENTER].

3 Sélectionnez "1 Off" ou "2 On" dans les réglages de la reprise de lecture avec [◀◀] et [▶▶], et appuyez sur [ENTER].

[Éléments sélectionnables]

1 Off La reprise de lecture est désactivée.

2 On La reprise de lecture est activée.

4 Appuyez sur [MENU].
Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

REMARQUE

La reprise de lecture ne peut pas être utilisée si l'on appuie sur ■ pour arrêter l'iPod.

Appuyez sur || pour mettre la piste en pause. Même si la source d'entrée est changée ou si l'appareil est éteint, lorsque la lecture de l'iPod sera relancée, la lecture recommencera au début de la piste qui était en cours de lecture au moment de l'arrêt.

Symboles utilisés pour indiquer les touches dans ce manuel

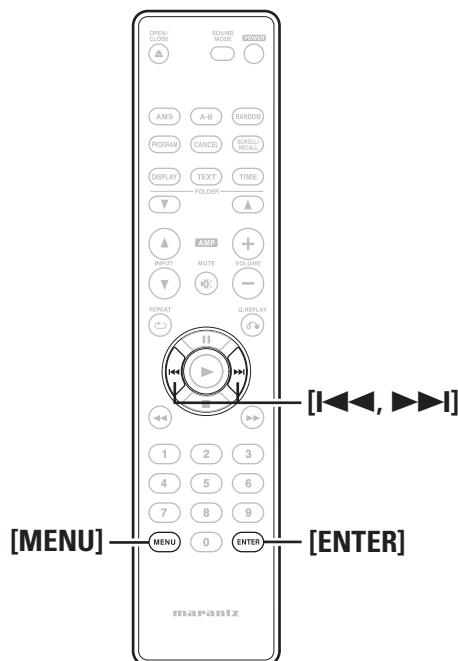
Touche se trouvant sur l'appareil et la télécommande

→ **TOUCHE**

Touche se trouvant uniquement sur l'appareil → **<TOUCHE>**

Touche se trouvant uniquement sur la télécommande

→ **[TOUCHE]**



Réalisation des réglages du menu

Auto STB (Fonction de veille automatique)

Si l'arrêt se poursuit pendant plus de 30 minutes, cet appareil passe automatiquement en mode veille.

1 Sélectionnez "Auto STB=>" avec [**<<<**] et [**>>>**], puis appuyez sur [**ENTER**].

2 Sélectionnez "1 On" ou "2 Off" pour activer ou désactiver la fonction de veille automatique avec [**<<<**] et [**>>>**], et appuyez sur [**ENTER**].

[Éléments sélectionnables]

1 On La fonction de veille automatique est activée.

2 Off La fonction de veille automatique est désactivée.

3 Appuyez sur [**MENU**].

Les réglages sont sauvegardés et l'affichage redevient normal.

Explication des termes

D

Débit binaire

Ce terme exprime la quantité de données vidéo/audio enregistrées sur un disque lue en 1 seconde. Un nombre élevé correspond à une qualité sonore supérieure, mais signifie également une taille de fichier supérieure.

F

Fréquence d'échantillonnage

L'échantillonnage consiste à effectuer une lecture d'une onde sonore (signal analogique) à intervalles réguliers et à exprimer la hauteur de l'onde lors de chaque lecture dans un format numérisé (produisant un signal numérique).

Le nombre de lectures effectuées en une seconde est appelée "fréquence d'échantillonnage". Plus cette valeur est grande, plus le son reproduit est proche du son original.

M

MP3 (MPEG AudioPlayer 3)

Il s'agit d'un format de compression des données audio normalisé au plan international qui utilise la norme de compression vidéo "MPEG-1". Il compresse le volume de données à environ un onzième de sa taille initiale tout en conservant une qualité de son équivalente à celle d'un CD musical.

W

WMA (Windows Media Audio)

Il s'agit de la technologie de compression audio mise au point par la société Microsoft.

Les données WMA peuvent être codées à l'aide de Windows Media® Player version 7, 7.1, Windows Media® Player pour Windows® XP et la série Windows Media® Player 9.

Pour coder les fichiers WMA, utilisez uniquement les applications autorisées par la société Microsoft. Si vous utilisez une application non autorisée, le fichier peut ne pas fonctionner correctement.

Dépistage des pannes

En cas de problème, vérifiez d'abord les éléments suivants:

1. Toutes les connexions sont-elles correctes?

2. Avez-vous suivi les instructions du manuel?

3. Les autres composants fonctionnent-ils correctement ?

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, vérifiez les éléments listés ci-dessous. Si cela ne résout pas le problème, l'unité est peut-être défectueuse.

Dans ce cas, débranchez immédiatement l'alimentation.

[Disque]

Problème	Cause	Action corrective	Page
Le disque ne tourne pas.	• Le cordon d'alimentation est débranché.	• Branchez le cordon d'alimentation.	7
	• Le lecteur n'est pas sous tension.	• Mettez le lecteur sous tension.	8
	• Le disque n'est pas placé dans la bonne position dans le chargeur de disque.	• Placez le disque dans le chargeur de disque correctement.	3
	• Le disque est placé à l'envers (Le disque est placé dans le chargeur l'étiquette en bas).	• Placez le disque dans le chargeur de disque correctement.	3
Le disque s'arrête de tourner.	• Le disque est sale.	• Nettoyez la surface du disque.	4
	• Le disque est rayé.	• Un disque peut être impossible à lire s'il est très rayé.	–
	• Le disque est déformé.	• Un disque peut être impossible à lire s'il est très déformé.	–
Le disque tourne mais on n'entend aucun son.	• L'amplificateur et les enceintes ne sont pas raccordés correctement.	• Branchez les câbles correctement. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	7
	• L'amplificateur n'est pas sous tension.	• Mettez l'amplificateur sous tension. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–
	• La fonction de l'amplificateur ou le sélecteur ne sont pas réglés sur "CD" ou "AUX" ou tout autre appareil que vous avez raccordé au lecteur.	• Réglez la fonction de l'amplificateur ou le bouton du sélecteur sur "CD", "AUX" ou tout autre appareil auquel vous avez raccordé le lecteur. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–
	• Le volume de l'amplificateur est réglé au niveau minimum.	• Réglez le volume de l'amplificateur. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–

Problème	Cause	Action corrective	Page
Le lecteur ne lit pas les disques CD-R/CD-RW.	• Le disque est à l'envers.	• Placez le disque dans le chargeur correctement.	3
	• Les informations enregistrées ne sont pas sous format audio (CD-DA). Ou alors le fichier MP3/WMA/AAC a été mal enregistré.	• Enregistrez des informations correctes qui sont compatibles avec cet appareil.	15

[Affichage]

Problème	Cause	Action corrective	Page
Le message "OverCurrent" apparaît sur l'écran d'affichage.	• Le voltage qui peut être fourni depuis cet appareil via le média USB a été dépassé.	• Le média USB n'est pas pris en charge. Utilisez un support USB dont le courant de fonctionnement est inférieur à 1 A.	–
Le message "FAT Error" ou "Cluster Err" apparaît sur l'écran d'affichage.	• Le système de fichier utilisé n'est pas pris en charge. Une mémoire USB inférieure à 128 MB n'est pas prise en charge.	• Utilisez un média USB formaté avec un système de fichiers compatible (FAT32 ou FAT16) et doté d'au moins 256 MB de mémoire.	–
Le message "No File" apparaît sur l'écran d'affichage.	• Il n'y a sur cet appareil aucun fichier qui puisse être lu.	• Vérifiez les formats pris en charge.	15, 18
Le message "DRM Stream" apparaît sur l'écran d'affichage.	• Il y a un fichier qui fait l'objet de la gestion des droits numériques.	• Ne peut être lu sur cet appareil parce que la DRM n'est pas prise en charge.	16, 18

[USB/iPod]

Problème	Cause	Action corrective	Page
Aucun son même lorsque le dispositif mémoire USB est connecté.	• L'amplificateur et les enceintes ne sont pas raccordés correctement.	• Branchez les câbles correctement. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	14
	• L'amplificateur n'est pas sous tension.	• Mettez l'amplificateur sous tension. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–
	• La fonction de l'amplificateur ou le bouton de sélection n'est pas réglé sur "CD", sur "AUX" ou sur l'appareil que vous avez branché sur ce lecteur.	• Réglez la fonction de l'amplificateur ou le bouton de sélection sur "CD", sur "AUX" ou sur l'appareil que vous avez branché sur ce lecteur. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–
	• Le volume de l'amplificateur est réglé au minimum.	• Réglez le volume de l'amplificateur. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–

Problème	Cause	Action corrective	Page
Aucun son même lorsqu'un iPod est connecté.	• Les modèles antérieurs à la 5ème génération d'iPod ne sont pas supportés.	• Pour plus de détails, voir "Modèles iPod pris en charge".	14
	• L'amplificateur et les enceintes ne sont pas raccordés correctement.	• Branchez les câbles correctement. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	14
	• La fonction de l'amplificateur ou le bouton de sélection n'est pas réglé sur "CD", sur "AUX" ou sur l'appareil que vous avez branché sur ce lecteur.	• Réglez la fonction de l'amplificateur ou le bouton de sélection sur "CD", sur "AUX" ou sur l'appareil que vous avez branché sur ce lecteur. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–
	• Le volume de l'amplificateur est réglé au minimum.	• Réglez le volume de l'amplificateur. (Voir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.)	–
La lecture d'un dispositif mémoire USB prend du temps.	• Lorsque vous raccordez un périphérique USB de grande capacité, le temps nécessaire pour le lire varie en fonction de sa capacité. Plusieurs minutes peuvent s'avérer nécessaires lorsque vous utilisez un périphérique haute capacité.	• Attendez que la lecture soit achevée.	–
Cet appareil n'émet aucun son pendant la lecture de fichiers musicaux sur un dispositif mémoire USB ou un iPod.	• Le paramètre "USB OUT" est réglé sur "2 Digital".	• Passez le paramètre "USB OUT" à "1 Analog".	20

[Télécommande]

Problème	Cause	Action corrective	Page
La télécommande ne fonctionne pas.	• La distance entre le lecteur et la télécommande est trop grande.	• Rapprochez-vous du lecteur et utilisez la télécommande dans le rayon dans lequel elle fonctionne	4
	• Il y a un obstacle entre le lecteur et la télécommande.	• Éliminez l'obstacle.	4
	• Les piles de la télécommande sont mortes.	• Remplacez toutes les piles par des piles neuves.	4
	• Le capteur de la télécommande est exposé à une lumière intense.	• Déplacez-vous de sorte que le capteur de la télécommande ne soit pas exposé à une lumière intense.	4
	• Le bouton qui se trouve au dos de la télécommande est réglé sur "EXTERNAL".	• Lorsque vous utilisez cet appareil seul, mettez le bouton sur "INTERNAL".	14

Spécifications

☐ Performances audio

• Sortie analogique	
Canaux:	2 canaux
Gamme de fréquences reproductible:	2 Hz – 20 kHz
Réponse en fréquence reproductible:	2 Hz – 20 kHz
S/B:	110 dB
Gamme dynamique:	100 dB
Distorsion harmonique:	0,002 % (1 kHz)
Pleurage et scintillement:	Précision crystal
• Niveau de sortie	
Non équilibré:	Stéréo RMS 2,2 V
Sortie casque:	28 mW/32 Ω (maximum variable)
• Sortie numérique	
Niveau de sortie (PRISE de glissement):	0,5 Vp-p (75 Ω)
Niveau de sortie (optique):	-19 dBm
• Système d'affichage optique	
Laser:	AlGaAs
Longueur d'ondes:	780 nm
Type de signal:	16-bit PCM lineaire
Fréquence d'échantillonnage:	44,1 kHz

☐ Généralités

Alimentation:	CA 230 V, 50/60 Hz
Consommation:	32 W
	Veille : 0,3 W ou moins
Températures de fonctionnement:	+5 °C – +35 °C
Humidité de fonctionnement:	5 – 90 % (Sans condensation)

※ Dans un but d'amélioration, ces spécifications et la conception sont susceptibles de changements sans préavis.

Index

A

AAC	15, 16, 18
Accessoires	2
Affichage	5, 9
Affichage de la durée	9, 16, 18, 20
Audio EX	12
Auto STB (Fonction de veille automatique)	27
Avance rapides	9, 19

C

Câble	
Câble iPod	13, 14
Câble numérique coaxial	13
Câble optique	13
Câbles audio	7, 13
Cordon d'alimentation	7
Cordon de connexion de télécommande	13, 14
Casque audio	10
CD audio	3
CD D-OUT (Réglages de la sortie numérique du CD)	20
CD-R/CD-RW	3, 16
CD Setup (Utilisation des fichiers MP3, WMA et AAC enregistrés sur le disque)	22
CD-TEXT	10
Commutation de la source d'entrée	8
Condensation	3
Connexion	
Câbles utilisés pour les connexions	7, 13
Connexions analogiques	7
Connexions numériques coaxiales	13
Connexions numériques optique	13
Cordon d'alimentation	7
Dispositif mémoire USB	14
iPod	14
Télécommande	14

D

Database (Sélection de base de données d'iPod)	25
Débit binaire	15, 18, 27

E

EXTERNAL	14
----------	----

F

File Info (Sélection des informations de fichier affichées)	22, 23, 26
Finalisation	3
Fréquence d'échantillonnage	15, 18, 27

I

INTERNAL	14
iPod Ctrl (Fonctionnement de l'iPod avec ses propres touches)	26
iPod Setup (Fonctionnement de l'iPod)	25

L

Lecture	
CD	9
Dispositif mémoire USB	18
iPod	17, 25
Lecture aléatoire	10, 19, 26
Lecture AMS	12
Lecture du programme	11
Lecture programmée avec omission	12
Lecture répétée A-B	10
Pour arrêter la lecture	9, 19
Pour arrêter temporairement la lecture	9, 19
Répétition	10, 19, 26

M

MP3	15, 16, 18, 27
-----	----------------

O

Opérations dans les menus	20
---------------------------	----

P

Panneau arrière	6
Panneau avant	5
Piles	4
Pour arrêter la lecture	9, 19
Pour arrêter temporairement la lecture	9, 19

Q

Q Replay (Relecture rapide)	22
-----------------------------	----

R

Range Spec (Sélection de la plage de lecture)	22, 24
Recherche directe	9
Réglage de la lecture programmée	21
Relecture rapide	12
Répétition	10, 19, 26
Répétition de 1 seule plage	10
Répétition de toutes les plages	10
Resume (Paramètres de reprise de lecture)	24, 26
Retour rapides	9, 19

S

Saut	9
Sélection de l'affichage à l'appareil	16, 18, 19

T

Télécommande	4, 6
Insertion des piles	4
Portée de la télécommande	4
Timer Play (Réglage de la lecture programmée)	21

U

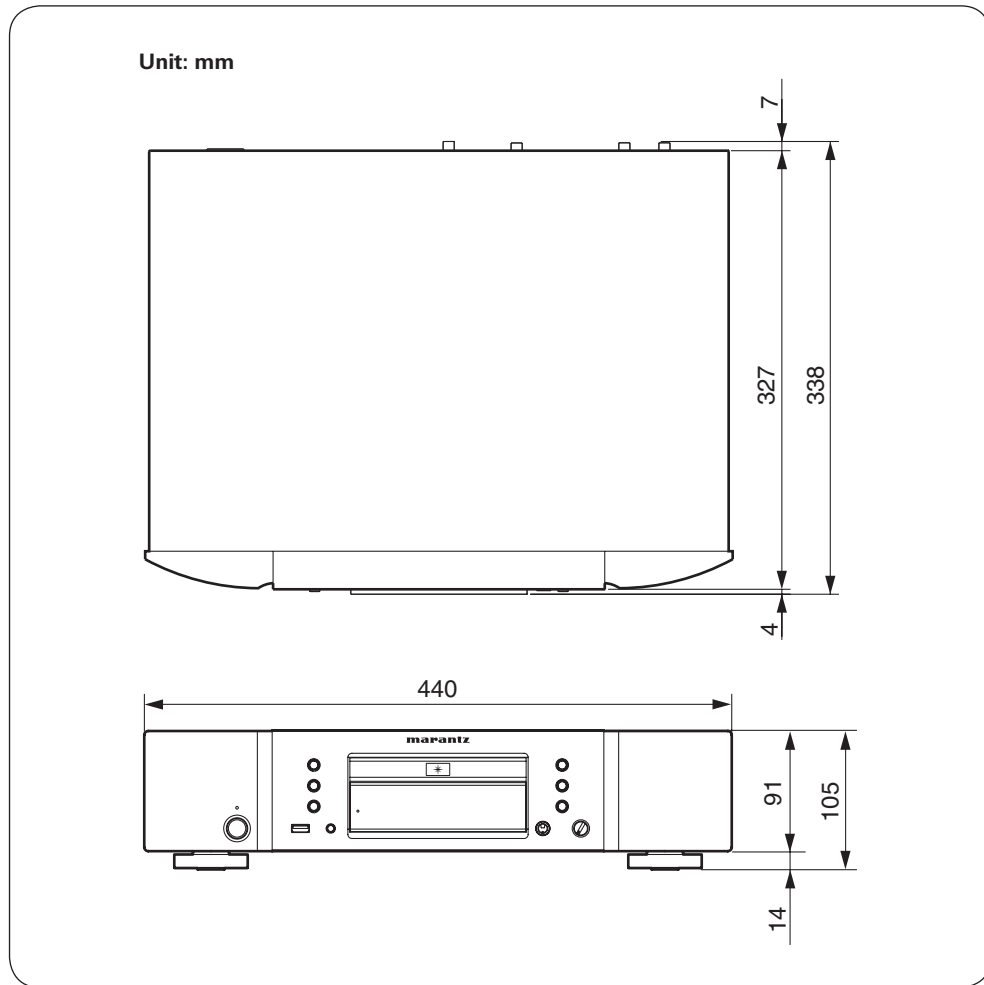
USB OUT (USB audio output settings)	20
USB Setup (Utilisation du dispositif mémoire USB)	23

W

WMA	15, 16, 18, 27
-----	----------------



Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensionen / Afmetingen / Storlek



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt

6.6 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.